

فهرست



٥	● الدَّرْسُ الْأَوَّلُ: أَهْلًا وَ سَهْلًا
٣٥	● الدَّرْسُ الثَّانِي: الْعَبُورُ الْآمِنُ
٦٣	● الدَّرْسُ الْثَالِثُ: جِسْرُ الصَّدَاقِ
٨٦	● الدَّرْسُ الرَّابِعُ: الصَّبَرُ مِفتَاحُ الْفَرَجِ
١١٠	● الدَّرْسُ الْخَامِسُ: الرَّجَاءُ
١٣٤	● الدَّرْسُ السَّادِسُ: تَغْيِيرُ الْحَيَاةِ
١٥٨	● الدَّرْسُ السَّابِعُ: ثَمَرَةُ الْجِدِّ
١٨٦	● الدَّرْسُ الثَّامِنُ: حِوارٌ بَيْنَ الرَّأْيِ وَ سَائِقِ سَيَّارَةِ الْأُجْرَةِ
٢١٢	● الدَّرْسُ التَّاسِعُ: نُصُوصٌ حَوْلَ الصَّحَّةِ
٢٣٩	● الدَّرْسُ الْعَاشِرُ: الْأَمَانَةُ

أهلاً وسهلاً

الدرس الأول

متن درس وترجمة واژه‌های روان

يَبْشِّرُونَ	الْعَامُ	الدَّرَاسَيُّ	بِفَرْجٍ	إِلَى الْمَدْرَسَةِ	الْطَّلَابُ	وَ	الْطَّلَابُ	يَدْهُبُ	جَدِيدٌ.
شروع می‌شود	سال	تحصیلی	با خوشحالی	درسته به	دانشآموزان [پسر]	و	دانشآموزان [دختر]	می‌روند	دانشآموزان [می‌روند]

سال تحصیلی جدید شروع می‌شود. دانشآموزان پسر و دختر با خوشحالی به مدرسه می‌روند؛

هُمْ	يَحْمِلُونَ	حمل می‌کنند (می‌برند)	آن‌ها
آن‌ها	كَيْفَ هَايْشَانَ رَا [با خُودَ] حَمْلَ مَيْ كَنَنَدْ؛ خَيَابَانَ هَا پَرَ ازْ پَسْرَانَ وَ دَخْتَرَانَ اَسْتَ.		

يَبْشِّرُونَ	الْدَّرَاسَيُّ	فَصْلٌ	وَ	الْكِتَابَةِ	وَ	الْقِرَاءَةِ	وَ	الْدَّرَاسَةِ	فَصْلٌ	يَبْشِّرُونَ	شروع می‌شود
آن‌ها	كَيْفَ هَايْشَانَ رَا [با خُودَ] حَمْلَ مَيْ كَنَنَدْ؛ خَيَابَانَ هَا پَرَ ازْ پَسْرَانَ وَ دَخْتَرَانَ اَسْتَ.										

فصل تحصیل، خواندن و نوشتمن و فصل دوستی میان دانشآموزان آغاز می‌شود.

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	اللهُ خداوند	بِسْمِ اللهِ
مهربان	خداوند	به نام

با نام خداوند بسیار بخشنده مهربان تحصیل را شروع می‌کنم.

أَبْدَأُ	بِإِسْمِ	اللهُ خداوند	كَلَامِي	أَذْكُرُ	رَتَّيْ	عِنْدَ هُنَّگَام	قِيَامِي	أَبْدَأُ
شروع می‌کنم	به نام	خداوند	سخنم [را]	یاد می‌کنم	پروردگارم [را]	هنگام برخاستنم	برخاستنم	شروع می‌کنم

سخنم را با نام خداوند شروع می‌کنم.

أَبْدَأُ	بِإِسْمِ	اللهُ خدا	دُرُوسِي	أَذْكُرُ	رَتَّيْ	عِنْدَ هُنَّگَام	جَلْوَسِي	أَبْدَأُ
شروع می‌کنم	به نام	خدا	درس‌هایم [را]	یاد می‌کنم	پروردگارم [را]	هنگام نشستنم	نشستنم	شروع می‌کنم

درس‌هایم را با نام خدا شروع می‌کنم.

أَقْرَأُ	بِإِسْمِ	اللهُ خدا	كِتَابِي	أَسْأَلُ	رَتَّيْ	عِنْدَ حل	صِعَابِي	أَقْرَأُ
می‌خوانم	به نام	خدا	كتابیم [را]	درخواست می‌کنم	[از] پروردگارم	حل	سختی‌هایم	می‌خوانم

كتابیم را با نام خدا می‌خوانم.

ضلاة	فیه	دُعاء،	فیه	حياة	نور	مَكْبِّنا
نماز [است]	در آن	دعا [است]	در آن	زندگی [است]	روشنایی	آین ما
در آن دعا است، در آن نماز است.						

آین (دین) ما [سراسر] روشنایی و زندگی است.

جمال	فیه	كُنُوز،	فیه	كمال	فیه	علوم،	فیه
زیبایی [است]	در آن	گنجها [است]	در آن	كمال [است]	در آن	دانشها [است]	در آن
در آن گنجها است، در آن زیبایی است.							

در آن دانشها است، در آن رشد و کمال است.

الْحُكْمَاء	فیه	يُدَرِّسُ	وَ	الْعُلَمَاء	مِنْهُ	يَتَخَرَّجُ
دانایان	در آن	درس می‌دهد	و	اندیشمندان	از آن	دانشآموخته می‌شود
و دانایان در آن درس [دانایی و زندگی] می‌دهند.						

اندیشمندان از آن (آین) دانشآموخته می‌شوند.

كَدَوَائِي	كَثُرٌ،	مَرْحَمَةً،	أَنَوارٌ	كَتَبٍ	هَا
مانند دارویم [هستند]	گنج	مهربانی	روشنایی‌های	آسمان [هستند]	هان
[آری] مهربانی و گنج [هستند] و مانند دارویم [هستند].					

شُرُورِي	زاد	إِلَهِيٌّ،	فَاسِمٌ	أُمُوري	أَنَدَأُ
خوشحالی ام [را]	افزود	خدایم	بنابراین، نام	کارهایم [را]	شروع می‌کنم
چرا که [در آغاز هر کاری] نام خدایم خوشحالی ام را افزایش می‌دهد.					

وازگان جدید و بررسی آنها

تبیین، تنوون: پسران (اسم، جمع، مذکور)

اتندا: شروع شد (ماضی) / **یَتَبَّدِئُ** (مضارع)

تلمیذ: دانشآموزان (اسم، مذکور، مفرد آن: **تلمیذ**)

تخرّج: دانشآموخته شد (ماضی) / **يَتَخَرَّجُ** (مضارع)

دراسة: تحصیل، درس خواندن (اسم، مؤنث، مصدر)

جلوس: نشستن (اسم، مذکور، مصدر^۲)

درّس: درس داد (ماضی) / **يَدَرِّسُ** (مضارع)

دراسي: تحصیلی (اسم، مذکور)

سَأَلُ: درخواست کرد، پرسید (ماضی) / **يَسْأَلُ** (مضارع)

زاد: زیاد کرد، زیاد شد (ماضی) / **يَزِيدُ** (مضارع)

عام: سال (اسم، مذکور)

صعب: سختی‌ها (اسم، مذکور، مفرد آن: صعب)

عام دراسي: سال تحصیلی (ترکیب وصفی^۳ ← موصوف + صفت / اسم + اسم)

كتابه: نوشتن (اسم، مؤنث، مصدر)

قيام: برخاستن (اسم، مذکور، مصدر)

ها: هان (حرف تنبیه و آگاهی‌دادن)

مرحمة: مهربانی (اسم، مؤنث، مصدر)

۱- واژگان جدید (فعل، اسم و حرف) به ترتیب الفبایی (از «الف» تا «ي») مرتب شده است.

۲- مصدر اسمی است که فعل‌ها از آن ساخته می‌شوند؛ مانند: جلوس: نشست (فعل ماضی) ← **جلس:** نشستن (مصدر) - **يَجْلِسُ:** می‌نشیند (مضارع) - **اجْلِسُ:** بنشین (فعل امر)

۳- در ترکیب وصفی (موصوف و صفت) هر دو کلمه، اسم هستند و فعل و حرف نیستند؛ مانند: عام (اسم) + دراسی (اسم) / **مَكَّة** (اسم) + المکرمة (اسم)

توضیح واژه‌ها به زبان عربی

الْتَّخْرُجُ ← إِتَمَامُ أَيَّامِ الدَّرَاسَةِ فِي الْجَامِعَةِ وَالْخُرُوجُ مِنْهَا. (به پایان رساندن دوران تحصیل در دانشگاه و بیرون آمدن از آن است.)

الْتَّسْمِيدُ ← هُوَ الَّذِي يَدْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَيَدْرُسُ فِيهَا. (او کسی است که به مدرسه می‌رود و در آن [جا] درس می‌خواند.)

الْحَقِيقَةُ ← شَيْءٌ يَحْمِلُ التَّلَامِيدُ مَعَهُمْ فِي الْمَدْرَسَةِ وَفِيهَا كُتُبُهُمْ وَدَفَائِرُهُمْ وَأَقْلَامُهُمْ. (چیزی است که دانش‌آموزان با خودشان به مدرسه می‌برند و در آن کتاب‌ها، دفترها و قلم‌هایشان است.)

الْصَّفُّ ← مَكَانٌ يَدْرُسُ فِيهِ التَّلَامِيدُ وَالطَّلَابُ. (مکانی است که در آن دانش‌آموزان و دانشجویان درس می‌خوانند.)

الضَّيْفُ ← هُوَ الَّذِي يَدْخُلُ الْبَيْتَ بِدَعْوَةٍ أَوْ بِعِينِيْرَ دَعْوَةٍ. (او کسی است که با دعوت یا بدون دعوت وارد خانه می‌شود.)

الْعَالَمُ الدَّرَاسِيُّ ← أَيَّامُ الدَّرَاسَةِ وَالْتَّحْصِيلِ الْعِلْمِيِّ فِي الْمَدْرَسَةِ وَالْجَامِعَةِ مِنْ شَهِيرٍ مَهْرٍ إِلَى شَهِيرٍ خَرَادٍ. (روزهای درس‌خواندن و تحصیل علمی در مدرسه و دانشگاه از ماه مهر تا ماه خرداد است.)

الْغَابَةُ ← أَرْضٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا أَشْجَارٌ كَثِيرَةً. (زمینی پهناور که در آن درختان فراوانی است.)

الْغَرَابُ ← طَائِرٌ أَسْوَدُ الْلَّوْنِ. (پرنده‌ای سیاه‌رنگ است.)

الْفَاكِهَةُ ← نَمَرَةُ الْأَشْجَارِ عَلَى الْغَصُونِ. (میوه درختان بر روی شاخه‌هاست.)

الْفَلَاحُ ← هُوَ الَّذِي يَعْمَلُ الرَّرَاغَةَ. (کسی که کار کشاورزی انجام می‌دهد.)

كُرْتُهُ الْقَدْمِ ← رِيَاضَةٌ يَلْعَبُ فِيهَا إِنْشَانٌ وَعِشْرُونَ لاعِبًا. (ورزشی است که در آن بیست و دو بازیکن بازی می‌کنند.)

الْكَوْكَبُ ← جِزْمٌ سَمَاوِيٌّ يَنْبِرُ السَّمَاءَ بِنُورِهِ كَانَةٌ مِصْبَاحٌ. (جرم آسمانی است که با نورش آسمان را روشن می‌کند، گویی که چراغ است.)

الْمَحَافَظَةُ ← مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْمُدْنِ فِي بِلَادِيْ. (مجموعه‌ای از شهرها در کشوری است.)

الْمَدْرَسَهُ ← هُوَ الَّذِي يَدْرُسُ فِي الْمَدْرَسَةِ وَالْجَامِعَةِ. (او کسی است که در مدرسه و دانشگاه درس می‌دهد.)

الْمَسَاءُ ← وَقْتُ نِهَايَةِ النَّهَارِ وَبِدَايَةِ اللَّيْلِ. (زمان پایان روز و آغاز شب است.)

الْمَطْعَمُ ← مَكَانٌ يَأْكُلُ فِيهِ النَّاسُ الْفَطُورَ وَالْغَدَاءَ وَالْعَشَاءَ. (مکانی که مردم در آن صبحانه، ناهار و شام می‌خورند.)

وازگان متداول

آتی (آورد)	=	جلب	=	حدیث (نو)	=	جدید
صدیق (دوست)	=	حبيب	=	قُعُود (نشستن)	=	جلوس
أَفْصَلُ (بهتر، بهترین)	=	خَيْرٌ	=	مَحْفَظَاتٍ (كيفها)	=	حقائب
مَصَائِبُ، مَشَاقِلُ (سختی‌ها)	=	صِعَابٌ	=	أَصَافَ (افزوود)	=	زاد
سَبِيل (راه)	=	طَرِيقٌ	=	تِلْمِيذَاتُ (دانش‌آموزان دختر)	=	طالبات
سَنَةُ (سال)	=	عَامٌ	=	تَلَمِيذٌ (دانش‌آموزان پسر)	=	طلاب
سُرور (شادی)	=	فَرَحٌ	=	سَرْ، خَفَاءُ (پنهان)	=	غَيْبٌ
سَتَرٌ، أَخْفَى (پنهان کرد)	=	كَتَمٌ	=	ثَمَراتٌ (میوه‌ها)	=	فواكه
لَا يَنْتَعَدُ (ستم نمی‌کند)	=	لَا يَظْلِمُ	=	حَدِيثٌ، قُولٌ (سخن)	=	گلام
كَوَاكِبُ (ستارگان)	=	نُجُومٌ	=	مَثْبَرَةٌ (آرامگاه)	=	مزقد
أَلا (هان)	=	هَا	=	ضِيَاءُ (روشنایی)	=	نور
يَحْفَظُ (حفظ می‌کند)	=	يَحْرُسُ	=	يَسْتَنَوْلُ (می‌خورد)	=	یاؤکل
				يَعْقُو (می‌آمرزد)	=	یَعْقِر

واژگان متضاد

آنسی (فراموش می‌کنم)	اُذکر (به یاد می‌آورم)	اُنتہی (تمام شد)	اُبتدأ (شروع شد)
اُقل (کم‌تر، کم‌ترین)	اُکثر (بیشتر، بیشترین)	اُجیت (پاسخ می‌دهم)	اُشَّال (می‌پرسم)
نهاية (پایان)	بِدايَة (آغاز)	حَار (گرم)	بارِد (سرد)
شراء (خرید)	بَيْع (فروش)	قَرِيب (نزدیک)	بعید (دور)
قدیم (کهنه)	جَدِيد (نو)	عَالِم، عاقِل (دانان)	جاھل (نادان)
قيام (برخاستن)	جُلوس (نشستن)	الْحَسَنَات (بُدَىٰهَا)	الْحَسَنَات (نیکی‌ها)
ممات (مرگ)	حَيَاة (زندگی)	باطل (باطل)	حق (حق)
غالیة (گران)	رَحِيقَة (ارزان)	شَر (بدتر، بدترین)	خَيْر (بهتر، بهترین)
عداوة (دشمنی)	صَدَاقَة (دوستی)	نَفَّض (کم شد)	زاد (زياد شد)
کَبِير (بزرگسالی)	صَغِير (کوچکی)	كَذَب (دروغ گفت)	صَدَق (راست گفت)
جميل (زیبا)	قَبيح (زشت)	حَزَن (ناراحتی)	فَرَح (شادی)
أَعْلَان، أَطْهَر (آشکار کرد)	كَثِير (پوشاند)	كَثِير (زیاد)	قَلِيل (اندک)
نَهَار (روز)	لَيل (شب)	عَلَيْك (به زیان تو)	لَك (به سود تو)
مَجْهُول (ناشنخته)	مَعْرُوف (شناخته شده‌ها)	مَعْرُوف (شاخصه شده‌ها)	مَجْهُولَتَان (ناشنخته‌ها)
ظلّمة (تاریکی)	نور (روشنایی)	خَالِية (خالی)	مَمْلوءَة (پر)
یَمِين (راست)	يَسَار (چپ)	يَفْرَحُونَ، يَسْرُونَ (شاد می‌شوند)	يَحْزَنُونَ (ناراحت می‌شوند)

جمع‌های مکسر و مفرد آن‌ها

ترجمه	مفرد	كلمه (جمع)
اشتباه، گناه	خطيئة	خطايا
درس	درس	دُرُوس
گناه	ذئب	ذُنوب
خیابان	شارع	شوارع
سختی	صعب	صعاب
دانشآموز	طالب	طلّاب
دانشمند	علیم، عالم	علماء
دانش	علم	علوم
میوه	فاكهه	فواكه
گنج	كنز	كنوز
ستاره	نَجْم	نُجوم

ترجمه	مفرد	كلمه (جمع)
درخت	شجر	أشجار
مثل، ضرب المثل	مَمَل	أَمْثال
کار	أمر	أمور
نفس، خود	نَفْس	أنفس
روشنایی	نور	أنوار
برگ	ورق	أوراق
دوسٌت، یار، سرپرست	ولي	أولياء
دانشآموز	تلميذ	תלמיד
کوه	جبل	جبال
کيف	حقيقة	حقائب
دانشمند، دانا	حَكَيم	حكماء
نیاز	حاجة	حوائج



کلماتی که ممکن است با هم اشتباه شوند



السَّبَت: شنبه / الثَّبَت: ثبت کردن

جَنَّة: بهشت، باغ / جِنَّة: جن

ذَهَب: رفت / ذَهَب: طلا

سَبْع: هفت / أَسْبُوع: هفته

سَنَة: سال / سَنَّة: روش، سنت

ظَهَر: ظهر، نیمروز / ظَهَر: پشت

غَلَّم: یاد داد / تَعَلَّم: یاد گرفت

غَايَة: جنگل / غَايَة: پایان، هدف

غَرِيب: غریب، بیگانه / فَرِيب: نزدیک

مَثَل: ضربالمثل / مِثْل: مانند

مسَاء: غروب، شب / سَمَاء: آسمان

يَحْرُسْ: نگه می دارد / يَحْرِصْ: حرص می ورزد

أُسرَة: خانواده / أُسْوَة: نمونه، الْكَوْ / أَسْوَد: سیاه

تَخْرُج: دانشآموخته شد / تَخْرُج: خارج می شوی / تُخْرِج: خارج می کنی

دَرَس: درس خواند / دَرَس: درس داد

سَأَلَ: پرسید، درخواست کرد / سَأَل: روان شد، سیل آمد

سَمِعَ: شنید / سَمِعَ: اجازه داد

صَيْف: تابستان / صَيْف: مهمان / سَيْف: شمشیر

عَامِل: کارگر / آمِل: امیدوار

عَيْنَ: چشم، چشم / أَيْنَ: کجا

عَدَاء: ناهار / غِداء: غذا خوردن

كَانَ: گویا که، انگار / كَانَ: بود

مَدْرَسَة: مدرسه / مَدْرَسَة: خانم معلم

نَهَار: روز / نَهَر: رودخانه / آنَهار: رودخانه ها

يَعْلَمَ: می داند / يَعْمَلُ: کار می کند

درس نامه: آشنایی با قواعد و ساختار کلمه

۱ یک متن از تعدادی عبارت تشکیل شده و یک عبارت از تعدادی کلمه ساخته شده است و کلمه، خود اقسامی دارد: اسم، فعل و حرف.

اسم: اسم، برای نامیدن اشیا و موجودات به کار می رود؛ مانند: لسان (زبان) - سماء (آسمان) - مُحَافَظَة (استان) - لَوْحَة (تبلو) -

هُنَّ (آن زنان) - مُجَالَسَة (همنشینی) - هُؤْلَاء (اینها، اینان) - كِتابَة (نوشتن) - مَنْ (چه کسی، هر کس، کسی که)

فعل: فعل، انجام دادن کاری و داشتن حالتی را در یکی از زمان ها نشان می دهد؛ مانند: كَتَبْتُم (نوشتید) - ما ذَهَبَنَ (ترفتند) -

ثَأْخُذُ (می گیریم) - لا يَدْرُسُونَ (درس نمی خوانند) - سَوْفَ أَطْصَرُ (یاری خواهم کرد)

حرف: حرف، نقش ارتباطی میان اسم و فعل یا اسم و اسم یا فعل و فعل را در جمله اجرا می کند؛ مانند: إِنْ (قطعاً) - أَنْ (که) -

و (و) - يَا (ای) - إِلَّا (مگر، بهجز) - أَلَا (هان) - لَكُنْ (ولی) - هَلْ (آیا) - أُ (آیا) - أَمْ (یا) - إِلَى (به)

نکه:

اگر بخواهیم آمار بگیریم که چه تعداد کلمه در ذهن و زبان داریم، باید بگوییم به تعداد هر موجود، اسم وجود دارد؛ یعنی

بی نهایت اسم داریم و فعل، کار همان اسم هاست و حروف، تعدادشان بسیار اندک است (حدود ۵۰ حرف داریم).

مفرد

مشتی

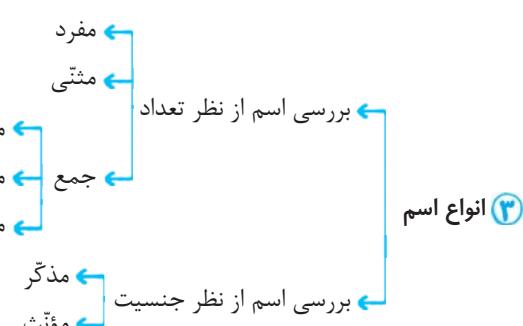
مذکر سالم

مؤنث سالم

مکسر (بی قاعده)

مذکر

مؤنث



۲ انواع اسم

۴ اسم مفرد: اسمی است که بر یک موجود دلالت می‌کند و علامت خاصی ندارد؛ مانند: یَد، کِتاب، أَرْض، نِعْمَة، شَارِع، عَبَّاءة.

۵ اسم مشتّی: اسمی است که بر دو موجود دلالت می‌کند و راه ساختن آن این‌گونه است که «اِن» یا «يُن» به آخر اسم مفرد افزوده شده است.
(مفرد + اِن / يُن)؛ مانند: کِتابَی، يَدِیْن، مِنْصَدَتَان، مُوَظَّفَیْن، مَدْرَسَتَان.

۶ جمع مذکّر سالم: اسمی است مذکّر که بر بیش از دو موجود دلالت می‌کند و به آخر اسم مفرد مذکّر، «وَن» یا «يُن» افزوده شود.
(مفرد + وَن / يُن)؛ مانند: الْمُسْلِمُونَ، الْمُؤْمِنِيْنَ، الْمُظْلُومِيْنَ، الْمَعْلُومُونَ، الْمُحْبُوبِيْنَ، الْفَلَاحِيْنَ.

۷ جمع مؤنث سالم: اسمی است مؤنث که بر بیش از دو موجود مؤنث دلالت می‌کند و به آخر اسم مفرد مؤنث، «ات» افزوده می‌شود.
(مفرد مؤنث + ات)؛ مانند: آیات، مُسْلِمَات، مُؤْمِنَات، خَالَات، حَسَنَات، بَيَّنَات.

۸ جمع مکسر: اسمی است که بر بیش از دو موجود دلالت می‌کند و برای ساختن آن قاعدة خاصی وجود ندارد و باید آن‌ها را حفظ کرد؛ مانند: مَلَاعِب (ملعب)، كُتُب (كتاب)، الْوَان (لوْن)، مَصَابِح (مضباح)، سَوَر (سورَة)، أَشْجَار (شَجَر)، دُنْبُوْب (دَنْب)، حَوَائِج (حاجَة)، بِلَاد (بلَد)، أَوْلَيَاء (ولَيَاء).

۹ اسم مذکّر: بر انسان یا حیوان نر یا اشیائی که در انتهای اسم آن‌ها «ة» وجود ندارد، دلالت می‌کند و علامت خاصی در آخر آن ندارد؛ مانند: میشم، بهزاد، عالم، مَظْلُوم، ذَئْب، كُلْب، کِتاب، قَلْمَ.

۱۰ اسم مؤنث: بر انسان یا حیوان ماده یا اشیائی دلالت می‌کند که عموماً آخرشان حرف «ة» دارند. (مؤنث: اسم + ة): مَرْيَم، أَمْ، بَقَرَة، حَمَامَة، هَذِهِ، تِلْكَ، أَسْرَة، هَدِيَّة، السَّلَامَة.

۱۱ اسم اشاره: برای اشاره به یک یا چند موجود دلالت می‌کند که نزدیک یا دور هستند. اسم‌های اشاره عبارت‌اند از: هذا (این)، هَذِهِ (این)، ذِلْكَ (آن)، تِلْكَ (آن)، هُؤْلَاء (این‌ها)، أُولَيَاء (آن‌ها)، هُنَا (این‌جا)، هُنَاكَ (آن‌جا)

برای اسم مفرد مذکّر ← هذا، ذِلْكَ
برای اسم جمع مذکّر و مؤنث ← هُؤْلَاء، أُولَيَاء

۱۲ به اسم‌هایی مانند: من، تو، او، ما، شما، ایشان (آن‌ها) ... در زبان فارسی اصطلاحاً ضمیر جدا گفته می‌شود و به اسم‌هایی مانند: ...م، ...ت، ...ش، ...مان، ...تان، ...شان، ضمیر پیوسته گفته می‌شود.

نکته: در زبان عربی به دلیل مفرد، مشتّی و جمع و نیز مذکّر و مؤنث بودن اسم‌ها، ضمیر (اسمی است که به جای اسم ظاهر می‌آید)

در ۱۴ شکل و ساختار صرف می‌شود، همان‌گونه که فعل نیز در ۱۴ شکل و ساختار صرف می‌شود.

او (هُو - هي)

تو (أَنْتَ - أَنْتِ)

من (أَنَا)

ضمیرهای جدا

آن‌ها (هَمَا - هُم - هُنَّ)

شما (أَنْتَمَا - أَنْتُم - أَنْتُنَّ)

ما (أَنْجُنْ)

حال اگر بخواهیم ضمیرهای فارسی را به عربی بگوییم، این گونه است:

...ش (لَه - هَا)

...ت (لَكَ - إِنْكَ)

...م (ي)

...شان (هُم - هُمَا - هُنَّ)

...تَان (كُمَا - كُمَ - كُنَّ)

...مان (نَا)

فعل ماضی مثبت

فعل ماضی منفی

فعل مضارع مثبت

فعل مضارع منفی

فعل مستقبل

نکته: در زبان فارسی و انگلیسی صرف ۶ ضمیر و فعل به این ترتیب می‌آید: متکلم،

مخاطب و غایب (رفتم، رفتی، رفت / رفته‌یم، رفته‌ید، رفته‌ند)

went, you went, he (she, it) went, we went, you went, they went

ولی در زبان عربی صرف ۱۴ ضمیر و فعل به این ترتیب می‌آید: غایب، مخاطب و متکلم.

بر این اساس صرف صیغه‌ها را هم می‌توان با توجه به زبان فارسی آورد و هم با توجه

به زبان عربی.

صرف ۱۴ صیغه فعل عربی با توجه به زبان فارسی از فعل نوشتن (كتابة) در زمان ماضی این‌گونه است:

نوشتم (كَتَبْتُ) / نوشته (كَتَبْتَ - كَتَبَتِ) / نوشت (كَتَبَ - كَتَبَتِ) / نوشتم (كَتَبْتَنا) / نوشته‌ید (كَتَبْتَنا - كَتَبَتْنَا) / نوشتند (كتبا - كَتَبَتَا - كَتَبَتُوا - كَتَبَنَ)



گَتَبُوا	گَتَبَا	گَتَبَ (نوشت)	گَتَبَ غایب:	فعل ماضی مثبت: کاری را که در زمان گذشته اتفاق افتاده است، بیان می‌کند و در ۱۴ شکل و ساختار در زبان عربی این گونه صرف می‌شود؛ مانند:
گَتَثَنَ	گَتَبَنا	گَتَبَ	گَتَبَ غایب:	
گَتَبَّهُمْ	گَتَبَّمَا	گَتَبَ	گَتَبَ مخاطب:	
گَتَبَّهُنَّ	گَتَبَّمَا	گَتَبَ	گَتَبَ مخاطب:	
	گَتَبَنا	گَتَبَ	گَتَبَ	مذکور یا مؤنث متکلم: گَتَبَ

ما گَتَبُوا	ما گَتَبَا	ما گَتَبَ (نوشت)	ما گَتَبَ غایب:	فعل ماضی منفی: کاری را در زمان گذشته نفی می‌کند و گزارش می‌دهد که اتفاق نیافتداده است. برای ساختن آن در زبان عربی حرف «ما» نفی را پیش از فعل ماضی می‌آوریم. (ما + ماضی)
ما گَتَبَنَ	ما گَتَبَنا	ما گَتَبَ	ما گَتَبَ غایب:	
ما گَتَبَّهُمْ	ما گَتَبَّمَا	ما گَتَبَ	ما گَتَبَ مخاطب:	
ما گَتَبَّهُنَّ	ما گَتَبَّمَا	ما گَتَبَ	ما گَتَبَ مخاطب:	
	ما گَتَبَنا	ما گَتَبَ	ما گَتَبَ	مذکور یا مؤنث متکلم: ما گَتَبَ

نکته: یک «ما» دیگری وجود دارد به نام «مای پرسشی» به معنی «چه چیز؟» که با «مای نفی» تفاوت دارد: ما هذا؟ این چیست؟ / ما گَتَبَتَ؟ چه نوشته؟

يَكْتُبُونَ	يَكْتُبَانِ	يَكْتُبُ (می‌نویسد)	يَكْتُبُ غایب:	فعل مضارع مثبت: کاری را که در زمان حال و آینده اتفاق می‌افتد بیان می‌کند و برای ساختن آن حروف مضارعه (ت، ي، ن، أ) را پیش از ماضی می‌آوریم. (ت، ي، ن، أ + ماضی)
يَكْتُبَنَ	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبَ	مؤنث غایب:	
تَكْتُبُونَ	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبَ	مذکور مخاطب:	
تَكْتُبَنَ	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبَ	مؤنث مخاطب:	
	تَكْتُبَ	أَكْتُبَ	مذکور یا مؤنث متکلم:	

لا يَكْتُبُونَ	لا يَكْتُبَانِ	لا يَكْتُبُ (نمی‌نویسد)	لا يَكْتُبُ غایب:	فعل مضارع منفی: انجام کاری را در زمان حال و آینده نفی می‌کند و گزارش می‌دهد که اتفاق نمی‌افتد و برای ساختن آن در زبان عربی حرف «لا» نفی را پیش از فعل مضارع می‌آوریم. (لا + مضارع)
لا يَكْتُبَنَ	لا تَكْتُبَانِ	لا تَكْتُبَ	مؤنث غایب:	
لا تَكْتُبُونَ	لا تَكْتُبَانِ	لا تَكْتُبَ	مذکور مخاطب:	
لا تَكْتُبَنَ	لا تَكْتُبَانِ	لا تَكْتُبَ	مؤنث مخاطب:	
	لا تَكْتُبَ	أَكْتُبَ	مذکور یا مؤنث متکلم:	

سَيَكْتُبُونَ	سَيَكْتُبَانِ	سَيَكْتُبُ (خواهد نوشت)	سَيَكْتُبُ غایب:	فعل مستقبل: نشان‌دهنده کاری است که در زمان آینده دور یا نزدیک اتفاق خواهد افتاد. برای ساختن آن، حرف «سـ» (برای آینده نزدیک) یا «سـوفـ» (برای آینده دور) را پیش از فعل مضارع می‌آوریم. (سـ / سـوفـ + مضارع)
سَيَكْتُبَنَ	سَتَكْتُبَانِ	سَتَكْتُبَ	مؤنث غایب:	
سَتَكْتُبُونَ	سَتَكْتُبَانِ	سَتَكْتُبَ	مذکور مخاطب:	
سَتَكْتُبَنَ	سَتَكْتُبَانِ	سَتَكْتُبَ	مؤنث مخاطب:	
	سَتَكْتُبَ	سَأَكْتُبَ	مذکور یا مؤنث متکلم:	

۲۰ اگر فاعل (اسم بعد از فعل) مذکور باشد، فعل مذکور می‌آید و اگر مؤنث باشد، فعل مؤنث می‌آید:
ذَهَبَ التَّلَمِيذُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. / **ذَهَبَتِ التَّلَمِيذَاتِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.** / **ذَهَبَتِ التَّلَمِيذَاتِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.**
فَعَلَ مَذْكُورٍ فَاعِلَ مَنْكَرٍ **فَعَلَ مُؤنَثٍ فَاعِلَ مُؤنَثٍ** **فَعَلَ مُؤنَثٍ فَاعِلَ مُؤنَثٍ**

توجه: اگر فاعل مشتی یا جمع باشد، فعل همواره مفرد به کار می‌رود:

ذَهَبَ التَّلَمِيذَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. / **ذَهَبَ التَّلَمِيذَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.** / **ذَهَبَتِ التَّلَمِيذَاتِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.**
فَعَلَ مَفْرَدٍ فَاعِلَ مَشْتِيٍّ **فَعَلَ مَفْرَدٍ فَاعِلَ بِمَعْنَىٰ** **فَعَلَ مَفْرَدٍ فَاعِلَ مَشْتِيٍّ**

۱۱ کلمات پرسشی که برای سؤال از مکان، زمان، چگونگی، چرایی و ... در زبان عربی به کار می‌رود، عبارت‌اند از:
أ (آیا)، هل (آیا)، گیف (چگونه)، گم (چند)، أی (کدام)، أین (کدام)، مَنْ (چه کسی)، ما (چه چیزی)، إِلَى أَيْنَ (به کجا)، إِلَى مَنَّ (تا کی)، لِمَذَا (چرا)

توجه: الف اگر سوال کننده واژه‌های «أ» یا «هـ» به کار ببرد، در پاسخ از «نعم: بله» یا «لا: نه» استفاده می‌کنیم.

ب) اگر سؤال کننده واژه «این» به کار ببرد، در پاسخ از واژه‌های «فوق، تحت، أمام، خلف، وراء، جنب، عند، حول، بین، فی، علی، هنک، علی اليمین، علی اليسار...» استفاده می‌کنیم.

ج) اگر سؤال کننده واژه «متی» به کار برد، در پاسخ از واژه‌های «غداً، أمّس، فی الصّبّاح، مسَاءً، الْيَوْمُ، عَصْرٍ، لَيْلٍ، قَبْلَ سَنِتَيْنِ، قَبْلَ أَسْبَعِيْنِ»، فی الشّهْرِ الْمَاضِيِّ، فی الشّهْرِ الْقَادِمِ و ... استفاده می‌کنیم.

اعداد

روزهای هفته:

السبت (شنبه)، الأحد (یکشنبه)، الاثنين (دوشنبه)، الثلاثاء (سه شنبه)، الأربعاء (چهارشنبه)، الخميس (پنجشنبه)، الجمعة (جمعه)

فصل های سا : الربيع (بهار)، الصيف (تاسیستان)، الخريف (پائیں)، الشتاء (زمیستان)

۱۰ نگ‌ها: **أَزْق** (آیه)، **أَخْضَر** (سین)، **أَحْمَر** (قِمْزَى)، **أَسْوَد** (سیاه)، **أَيْضَر** (سفید)، **أَصْفَر** (زرد)

۲۷ شغل‌ها: حداد (آهنگر)، خیاز (نانوا)، حلوانی (شیرینی فروش)، ریاضی (ورزشکار)، شرطی (پلیس)، طباخ (آشپز)، مُمَرّض (پرستار)، مُوْظَف (کارمند)، فلاح (کشاورز)، طبیب (پر شک)، نجات‌خواه (نجار)، دودگر، کاتب (نویسنده)، ختاط (خیاط)، مُدرِّس (معلم)

نکاتی در مورد فن تئاتر

۱ اگر در جمله فعل مفرد، ولی، فاعل مشتبه یا جمع یاشد، فعل در فارسی جمع ترجمه می‌شود:

يُدْهِبُ الطَّلَابَ	إِلَى الْمَدْرَسَةِ: دانش آموزان به مدرسه می‌روند.	يُدْهِبُ الطَّالِبَانَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ: دانش آموزان به مدرسه می‌روند.
فُعْلُ مُفْدَرٍ فاعل مثنی	فُعْلٌ مُفْدَرٌ فاعل ممع	فُعْلٌ مُفْدَرٌ فاعل ممع

۱۲ اگر در جمله، هیچ فعلی وجود نداشته باشد، در ترجمه فارسی از فعل کمکی (است، هست، هستم ...) استفاده می‌شود.

الشوارع مملوّة بالبنين والبنات: خیابان‌ها پر از پسروان و دختران است.
فعل کلمک، هیچ فعلی ندارد.

۳) برخی فعل‌ها در ترجمه به فارسی به حرف اضافه نیاز دارند:

أَسْأَلُ رَبِّي حَلَّ صِعَابِي: مِنْ أَزْبُورِ دَگَارِمْ حلَّ مشَكْلَاتِمْ رَا درخواستِ مِنْ كِنْمْ.



برخی فعل‌ها که ماضی هستند و پس از واژه «من» به کار می‌روند، بهتر است در فارسی مضارع ترجمه شوند:

۱ خَيْرُ النَّاسِ مَنْ نَعَّمَ النَّاسَ: بهترین مردم کسی است که به مردم سود برساند.
ماضی مضارع

۲ مَنْ كَتَمَ عِلْمًا فَكَانَهُ جَاهِلٌ: هر کس دانشی را پنهان کند؛ پس گویی ندادن است.
ماضی مضارع

۳ واژه‌های «لَهُ، لَكَ، لَهُمْ و ...» را می‌توان دو گونه ترجمه کرد:

(الف) برای اوست، برای توست، برای آن‌هاست

(ب) دارد، داری، دارند

ولی بهتر است برای ترجمه از واژه‌های مطرح شده در ردیف (ب) استفاده شود: لَكَ قَلْمَه: قلم داری.
و اگر فعل «لَيْسَ» پیش از آن‌ها بباید، از «ندارد، نداری، ندارند» استفاده می‌شود: الْغَرِيبُ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَيْبَه: غریب کسی است که دوستی ندارد.
۴ برای فهم درست یک زبان باید با واژه‌های پرسشی آن زبان آشنا شد:
هَلْ (آیا) - أَ (آیا) - مَنْ (چه کسی) - مَا (چه چیزی) - بِمْ (با چه) - مَاذَا (برای چه) - لِمَنْ (برای که) - أَيْنَ (از کجا) -

أَيْ (کدام) - فِي أَيِّ (در کدام) - كَمْ (چند) - كَيْفَ (چگونه) - مَتَى (کی)

۵ اگر بعد از واژه «خَيْر» و «شَرّ» کلمه «مَنْ» بباید، به معنای «بهتر» و «بدتر» است:
أَذْكُرُ الْمَرْءَ خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ: ادب آدمی از طلاشی بهتر است.

۶ واژه‌های «لَكَ» و «عَلَيْكَ» معانی مختلفی دارد:

لَكَ: داری، به سود تو

عَلَيْكَ: تو باید، بر تو لازم است، به زیان تو

لَكَ صَدِيقٌ مُخْلِصٌ: تو دوست بالخلاصی داری.

عَلَيْكَ بِالدَّرَاسَةِ: تو باید تحصیل کنی.

الَّذِهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ: روزگار دو روز است؛ روزی به سود تو و روزی به زیان توست.

تمارین

الْتَّمَرِينُ الْأَوَّلُ

○ ترجمه احادیث زیر را کامل کنید.^۱

- بهترین مردم کسی است که
..... قطعاً خدا زیباست
..... هر کس دانشی را پنهان کند
..... هیچ خیری در سخنی نیست
..... بیشتر گناهان آدمیزاد

- ۱- «خَيْرُ النَّاسِ مَنْ نَفَعَ النَّاسَ».
۲- «إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ».
۳- «مَنْ كَتَمَ عِلْمًا، فَكَانَهُ جَاهِلٌ».
۴- «لَا حَيْرَ فِي قَوْلٍ إِلَّا مَعَ الْفِعْلِ».
۵- «أَتَشَرُّ خَطَايَا أَبْنَ آدَمَ فِي لِسَانِهِ».

الْتَّمَرِينُ الْقَانِي

○ احادیث زیر را بخوانید، سپس ترجمه درست را انتخاب کنید.^۲

۱- «إِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّازُ الْحَطَبَ».

(الف) به راستی که حسادت نیکی را از بین می‌برد؛ مانند آتش که محصول را از بین می‌برد.

(ب) قطعاً حسادت خوبی‌ها را می‌خورد، همان‌گونه که آتش، هیزم را می‌خورد.

۲- «أَغْلَمُ النَّاسِ، مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَيْهِ عِلْمِهِ».

(الف) داناترین مردم، کسی است که دانش مردم را به دانش خودش بیفزاید.

(ب) عالم‌ترین مردم، کسی است که علم خودش را از علم مردم کم‌تر بداند.

۳- «الْكَلَامُ كَالَّدَوَاءِ، قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَ كَثِيرُهُ قَاتِلٌ».

(الف) سخن مثل درمان است؛ اندک آن سریع شفا می‌دهد و بسیار آن می‌کشد.

(ب) سخن مانند داروست؛ اندکش سود می‌رساند و بسیارش کشنده است.

۴- «إِنَّ حَوَائِجَ النَّاسِ إِلَيْكُمْ نِعْمَةٌ مِنَ اللَّهِ».

(الف) قطعاً نیازهای مردم به شما، نعمتی از خداوند است.

(ب) حتماً رفع نیاز مردم از نعمت‌های خداوند است.

۵- «الْغَرِيبُ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَبِيبٌ».

(الف) غریب کسی است که دوستی ندارد.

(ب) غریب آن کسی است که با دوستش رابطه خوبی ندارد.

الْتَّمَرِينُ الْثَالِثُ

○ به فارسی ترجمه کنید.^۳

۱- «يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَ مَنْ فِي الْأَرْضِ وَ الشَّمْسُ وَ الْقَمَرُ وَ النُّجُومُ وَ الْجِبَالُ وَ الشَّجَرُ»

۲- «إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكِباً وَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ رَأَيْشُهُمْ لِي سَاجِدِينَ»

۳- «إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنفَسَهُمْ يَظْلِمُونَ»

۴- «الْعِلْمُ خَيْرٌ مِنَ الْمَالِ، الْعِلْمُ يَحْرُسُكَ وَ أَنْتَ تَحْرُسُ الْمَالَ»

۵- «لِكُلِّ شَيْءٍ طَرِيقٌ وَ طَرِيقُ الْجِنَّةِ الْعِلْمُ»

۱- کل احادیث لرسول الله ﷺ.

۲- الحديث الأول إلى الثالث لرسول الله ﷺ والحديث الرابع والخامس للإمام علي علیه السلام.

۳- على الترتيب «الحجج» ۱۸، «يوسف» ۴۴، «يونس» ۴۴ و الجكمتان للإمام علي علیه السلام.

الْتَّمْرِينُ الرَّابعُ

○ فعل‌های ماضی و مضارع را در آیات زیر معلوم کنید.

١- ﴿إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا﴾ الزُّمُرٌ ٥٣

٢- ﴿صَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ﴾ الرَّوْحٌ ٥٨

٣- ﴿لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الغَيْبِ إِلَّا اللَّهُ﴾ التَّمْلِيلُ ٦٥

٤- ﴿مَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكُنَّ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ﴾ هود١٠

٥- ﴿أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكُنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ﴾ يُونُس٢٥

الْتَّمْرِينُ الْخَامِسُ

○ ترجمة ناقص را کامل کنید.

١- ﴿لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ﴾ المؤمنون١٩

٢- ﴿يَنْصُرُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾ التُّور٢٣٥

٣- ﴿أَلَا إِنَّ أُولَئِكَ اللَّهُ لَا حَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ﴾ يُونُس٦٢

٤- ﴿الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ قَسْوَفَ يَعْلَمُونَ﴾ الْمُفَرِّق٩٦

برای شما در آن بسیاری هست و از آن
خداؤند برای مردم مثل‌ها و خداوند به هر چیزی است.
هان، قطعاً خدا نه ترسی بر ایشان هست و نه
کسانی که همراه خدا، خدایی دیگر قرار می‌دهند

نَهَرْبُ	<input type="checkbox"/>	تَقْطَعَانِ	<input type="checkbox"/>
أَكْلَنَا	<input type="checkbox"/>	أَمْرَوا	<input type="checkbox"/>
جَلَسُوا	<input type="checkbox"/>	كَتَمَا	<input type="checkbox"/>
يَخْلُقُ	<input type="checkbox"/>	تَعْدِيمَيْنِ	<input type="checkbox"/>
صَعِدَنَ	<input type="checkbox"/>	صَعَيْتُنَّ	<input type="checkbox"/>

يَسْمَحَانِ	<input type="checkbox"/>	جَعَلَتَا	<input type="checkbox"/>
أَسْمَعَ	<input type="checkbox"/>	أَخْدَثَنَ	<input type="checkbox"/>
يَجْمَعُ	<input type="checkbox"/>	جَلَبَتُ	<input type="checkbox"/>
حَصَدَتِ	<input type="checkbox"/>	نَحْرَسُ	<input type="checkbox"/>
شَرَحَا	<input type="checkbox"/>	تَطْرُقَنَ	<input type="checkbox"/>

الْتَّمْرِينُ السَّابِعُ

○ کدام فعل از نظر زمان با بقیه فعل‌ها ناهماهنگ است؟

عَلِمْنَا	<input type="checkbox"/>	عَرَفُوا	<input type="checkbox"/>
تَضَخَّكَيْنِ	<input type="checkbox"/>	يَطْبَخُنَّ	<input type="checkbox"/>
تَفَتَّخَنَ	<input type="checkbox"/>	أَفْتَخَ	<input type="checkbox"/>
فَعَلَتَا	<input type="checkbox"/>	قَدَرَنَا	<input type="checkbox"/>
تَلْبَسَنَ	<input type="checkbox"/>	يَكْذِبَانِ	<input type="checkbox"/>

عَبَرْتُمْ	<input type="checkbox"/>	هُمْ: صَبَرْتُمْ	<input type="checkbox"/>
أَنْتُمْ: يَعْبِشُونَ	<input type="checkbox"/>	أَنْتُمْ: تَعْسِلُ	<input type="checkbox"/>
نَحْنُ: تَعْسِلُ	<input type="checkbox"/>	هُمَا: قِيلَثَمَا	<input type="checkbox"/>
تَعْسِلُ	<input type="checkbox"/>	هِيَ: تَكْتُمَنْ	<input type="checkbox"/>

الْتَّمْرِينُ الثَّامِنُ

○ فعل‌های زیر را ترجمه کنید.

١- ما جَلَسَ	نَشَّسْتَ	لَا يَجْلِسُ	سَيْجَلِسَ
٢- ذَهَبْتُمْ	تَذَهَّبُونَ	مَرِيد
٣- سَمِعْنَ	سَمِعْنَ	نَسِينِيدِيم
٤- يَنْظُرُ	نَنْظُرُ	نَگَاه مَيْ كَنْ
٥- صَدَقَتْ	صَدَقَتْ	صَدَقَتْ
٦- يَعْرِفُونَ	مَيْ شَنَاسِند	تَعْرِفُونَ	تَعْرِفِينَ

الْتَّمْرِينُ التَّاسِعُ

با توجه به تصویر پاسخ دهید.

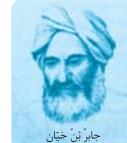


٤- لِمَنْ هَذَا الْمَرْقَدُ؟

٣- أَيْنَ ذَلِكَ الرَّجُلُ؟

٢- هَلْ هَذَا زَمِيلُكَ؟

١- مَاذَا عَلَى الشَّجَرَةِ؟



٨- مَنَّى تَلَعْبَنَ كُرَّةَ الْمِنْصَدَةِ؟

٧- مَاذَا فِي هَذِهِ السَّاحَةِ؟

٦- كَمْ كُرْسِيًّا حَوْلَ الْمِنْصَدَةِ؟

٥- فِي أَيِّ عِلْمٍ هَذَا الْعَالَمُ مَعْرُوفٌ؟



٩- يَا تَلَمِيذَاتُ، كَيْفَ حَالُكُنَّ؟
الْمُكَرَّمَاتُ؟

الْتَّمْرِينُ الْعَاشِرُ

در جای خالی کلمه مناسب بنویسید.

١- وَاحِدٌ / إِثْنَانٍ / / أَرْبَعَةً / / سِتَّةً / / ثَمَانِيَةً / / عَشَرَةً / / إِثْنَا عَشَرَ

٢- الْأَوَّلُ / / الثَّالِثُ / / الْخَامِسُ / / السَّابِعُ / / التَّاسِعُ / العَاشِرُ / / التَّانِيَ عَشَرَ

٣- يَوْمُ السَّبْتِ / الْأَحَدِ / / الْثَّلَاثَاءِ / / الْجُمُعَةِ /

٤- الرَّبِيعُ / / الْخَرِيفُ /

٥- الْفَطَوْرُ فِي الصَّبَاحِ / الْغَدَاءُ فِي الظَّهَرِ / فِي اللَّيْلِ

الْتَّمْرِينُ الْحَادِي عَشَرُ

به پرسش‌های زیر پاسخ دهید.

٣- مَنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

٢- كَيْفَ حَالُكَ؟

٤- مَنَّى يَبْدَأُ الْعَامُ الدَّرَاسِيُّ فِي إِنْدُونِيسِيَا؟

١- مَنْ أَنْتَ؟

٤- فِي أَيِّ صَفَّ أَنْتَ؟

الْتَّمْرِينُ الثَّانِي عَشَرُ

برای فعل‌های زیر، ضمیر مناسب انتخاب، سپس هر جمله را ترجمه کنید.

١- () هُمْ () أَنْتُمَا) يَنْضُرُونَ

() هُنْ () نَحْنُ، نَجْخَنَا

٤- () هُنَّ () أَنْتُمَا) وَصَلَّثُمْ

() أَنْتَ () أَنْتُمَا) لَا تَكُذِّبُ

٦- () هِيَ () أَنْتَ) قَرَبَتْ

() أَنْتُمَا () هُنَّ) يَقْدِرُنَّ



الْتَّمَرِينُ الْثَالِثُ عَمْشَرٌ

کدام کلمه از نظر معنای با بقیه کلمات ناهمانگ است؟

حَقِيقَةٌ <input type="checkbox"/>	طَبَاحَةٌ <input type="checkbox"/>	طَبَيْبَةٌ <input type="checkbox"/>	مُؤَظَّفَةٌ <input type="checkbox"/>
عَامِلٌ <input type="checkbox"/>	مَدِينَةٌ <input type="checkbox"/>	قَرِيهٌ <input type="checkbox"/>	مُحَافَظَةٌ <input type="checkbox"/>
جَدَّةٌ <input type="checkbox"/>	لَوْنٌ <input type="checkbox"/>	أَحَثٌ <input type="checkbox"/>	بِنْتٌ <input type="checkbox"/>
عَيْنٌ <input type="checkbox"/>	يَدٌ <input type="checkbox"/>	قَوْلٌ <input type="checkbox"/>	قَدْمٌ <input type="checkbox"/>
سِنْجَابٌ <input type="checkbox"/>	فَرْسٌ <input type="checkbox"/>	جَنَّةٌ <input type="checkbox"/>	بَقْرَةٌ <input type="checkbox"/>
شَمْسٌ <input type="checkbox"/>	كَوْكَبٌ <input type="checkbox"/>	قَمَرٌ <input type="checkbox"/>	أَسْرَةٌ <input type="checkbox"/>
سَنَةٌ <input type="checkbox"/>	شَهْرٌ <input type="checkbox"/>	ذَهَبٌ <input type="checkbox"/>	أَسْبُوعٌ <input type="checkbox"/>
سَحَابٌ <input type="checkbox"/>	نَسْرٌ <input type="checkbox"/>	رَمَانٌ <input type="checkbox"/>	تَفَّاحٌ <input type="checkbox"/>

الْتَّمَرِينُ الرَّابِعُ عَمْشَرٌ

هر کلمه را به توضیح مناسب آن وصل کنید. یک کلمه اضافه است.

- ۱- كُرَّةُ الْقَدْمِ مَكَانٌ يَأْكُلُ فِيهِ النَّاسُ الْفَطُورَ وَ الْغَدَاءَ وَ الْعَشَاءَ.
- ۲- الْمُحَافَظَةُ هُوَ الَّذِي يَدْخُلُ الْبَيْتَ بِدَعْوَةٍ أَوْ بِغَيْرِ دَعْوَةٍ.
- ۳- الْمَطْعَمُ رِياضَةٌ يَلْعَبُ فِيهَا أَحَدُ عَشَرَ لاعِبًا.
- ۴- الْمَسَاءُ أَرْضٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا أَشْجَارٌ كَثِيرَةٌ.
- ۵- الْغَابَةُ وَقْتُ نِهَايَةِ النَّهَارِ وَ بِدَايَةِ اللَّيْلِ.
- ۶- الْفَرَابُ طَائِرٌ أَسْوَدُ الْلَّوْنِ.
- ۷- الْضَّيْفُ

الْتَّمَرِينُ الْخَامِسُ عَمْشَرٌ

در جای خالی، یکی از کلمه‌های زیر را بنویسید. دو کلمه اضافه است.

«عَلَيْكَ - ذَهِبَهُ - الْجَلُوسُ - الْخَجَرُ - الْجَاهِلُ - الْأَمَانُ - الصَّعَابُ»

- ۱- أَدَبُ الْمَرْءِ، حَيْرٌ مِنْ رَسُولُ اللهِ ﷺ
- ۲- الْعِلْمُ فِي الصَّعْرِ، كَالْتَّقْشِ فِي الْإِمامُ عَلَيْهِ السلامُ
- ۳- نِعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ؛ الصَّحَّةُ وَ رَسُولُ اللهِ ﷺ
- ۴- الْدَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمُ لَكَ وَ يَوْمُ الْإِمامُ عَلَيْهِ السلامُ
- ۵- عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ، حَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةٍ الْإِمامُ عَلَيْهِ السلامُ

الْتَّمَرِينُ السِّتَّادِسُ عَمْشَرٌ

متضاد کلمه‌های داخل جدول را در کلمات زیر پیدا کنید و بنویسید.

«كَثِيرٌ - لَيْلٌ - نِهَايَةٌ - قَرِيبٌ - جَمِيلٌ - صَدَاقَةٌ - يَمِينٌ - غَالِيَةٌ - شِرَاءٌ - فَرِحَ - كَدَبٌ - حَازٌ»

يَسَار	بَعِيد	رَحِيْصَة
بَارِد	بِدَايَةٌ	بَيْنَ
صَدَقَةٌ	قَبِيحٌ	حَزَنٌ
نَهَارٌ	عَدَاوَةٌ	قَلِيلٌ

الْتَّمَرِينُ السَّابِعُ عَشَرُ

● این کلمات را در جای مناسبی از جدول بنویسید.

﴿أَوراقٌ – فَلَاحَانٌ – شَجَرَةٌ – رِيَاضِيُونَ – سَيِّدَاتٌ – مَدْرَسَتَانٌ﴾



فرد مؤنث
مثنای مذکر
مثنای مؤنث
جمع مذکر سالم
جمع مؤنث سالم
جمع مذكر



۱- عبارت‌های زیر را ترجمه کنید.

۲- نَعْمَتِنِ مَجْهُولَتَنِ: الصَّحَّةُ وَ الْأَمَانُ.

۴- الطَّالِبَاتُ يَخْمُلُنَ حَقَابِهِنَّ وَ يَدْهَبُنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

۱- إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَ لَكِنَّ النَّاسَ أَنفَسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١﴾

۳- ذَلِكَ الْمَرْقَدُ لِجَابِرِ بْنِ حَيَّاتِنَ عَالِمٍ الْكَيْمِيَاءِ.

۵- أَبَدًا بِاسْمِ اللَّهِ أَمْرِي، فَاسْمُ إِلَهِي زَادَ سُرُورِي.

۲- ترجمة ناقص عبارت‌های زیر را کامل کنید.

۱- الشَّارِعُ مَمْلُوءٌ بِالْبَنِينَ وَ الْبَنَاتِ.

۲- يَبْتَدِئُ فَضْلُ الدِّرَاسَةِ وَ الْقِرَاءَةِ وَ الْكِتَابَةِ وَ فَضْلُ الصَّدَاقَةِ يَبْيَنُ التَّلَامِيدُ.

۳- فصل (زمان) و خواندن و نوشتن و فصل (زمان) دوستی میان دانشآموزان

۴- أَفَرَا بِاسْمِ اللَّهِ كَتَابِي / أَسْأَلْ رَبِّي حَلَّ صِعَابِي.

۵- أَكْثَرُ حَطَايَا ابْنِ آدَمَ فِي لِسَانِهِ.

۶- (أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَتَلَمَّوْنَ) ﴿٢﴾

۳- ترجمة درست را انتخاب کنید.

۱- إِلَكَلٌ شَيْءٌ طَرِيقٌ وَ طَرِيقُ الْجِنَّةِ الْعِلْمِ.

۲- (الف) هر چیزی راهی دارد و راه بهشت علم است.

۳- (الف) لِكَلٌّ فِيهَا فَوَاكِهٌ كَثِيرَةٌ وَ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٣﴾

۱- ب) راهی برای هر چیزی هست و راه بهشت تحصیل است.

۲- (الف) برای شما در آن میوه‌های بسیاری هست و از آن می‌خورید.

۳- (الف) پروردگارم را به هنگام نماز می‌خوانم.

۴- تَذَهَّبُ الطَّالِبَاتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِقَرَاجِ.

۵- (الف) دانشآموزان با شادی به مدرسه رفتند.

۶- حَيَّرَ النَّاسُ مَنْ نَفَعَ النَّاسَ.

۷- (الف) بهترین مردم کسی است که به مردم سود می‌رساند.

۱- ب) میوه‌های بسیار را در آن دیدم که از آن می‌خورید.

۲- ب) به هنگام ایستادنم پروردگارم را یاد می‌کنم.

۳- ب) دانشآموزان با شادی به مدرسه می‌روند.

۴- ب) بهترین مردم کسانی هستند که مردم را خوشحال می‌کنند.

۴- ترجمه کلماتی را که زیر آن‌ها خط کشیده شده بنویسید.

۱- إِنَّ الْحَسَدَ يُأْكِلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّازُ الْخَطَبَ.

۲- مَنْ كَتَمَ عِلْمًا فَكَانَهُ جَاهِلٌ.

۳- أَغْرِيَتْ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَبِيبٌ.

۴- (إِنَّ اللَّهَ يَعْفُرُ الذَّنَوبَ جَمِيعًا)

۵- كَمْ كُرْسِيًّا حَوْلَ الْمِنْصَدَةِ؟

۶- عَلَامَتْ مُتَرَادُ (==) وَ مُتَضَادُ (≠) قرار دهد.

۷- الْبَيْتُ □ الْمُتَزَلِّ

۸- هَا □ أَلَا

۹- لَيْلٌ □ نَهَارٌ

۱۰- فَرْحٌ □ شُرُورٌ

۱۱- قَيْلَةٌ □ كَثِيرَةٌ

۱۲- الْجَدِيدُ □ الْقَدِيمُ

۱۳- نِهَايَةٌ □ بِدَايَةٍ

۱۴- شِرَاءٌ □ بَيْعٌ

۱۵- أَسْوَدٌ □ أَبْيَضٌ

۱۶- رَحِيقَةٌ □ غَالِيَةٌ

۱۷- كَدَامٌ □ كَدَامٌ

۱۸- كَدَامٌ كَلْمَه از نظر معنایی با سایر گزینه‌ها ناهمانه‌گ است؟

۱۹- فَاكِهَةٌ □

۲۰- عُصْنٌ □

۲۱- مُحَافَظَةٌ □

۲۲- شَجَرَةٌ □

۲۳- لَوْنٌ □

۲۴- قَدْمٌ □

۲۵- يَدٌ □

۲۶- عَيْنٌ □

۲۷- أَنْمَارٌ □

۲۸- غَايَةٌ □

۲۹- أَشْجَارٌ □

۳۰- غَابَةٌ □

۲۹- جَمَارٌ □

۳۱- فَرْسٌ □

۳۲- بَقَرَةٌ □

۳۳- قَمَرٌ □

۳۰- رَمَانٌ □

۳۳- شَهْرٌ □

۳۴- أَسْبُوعٌ □

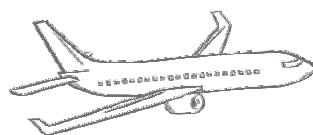
۳۵- يَوْمٌ □

۷- زیر هر تصویر، نام آن را به عربی بنویسید. (یک کلمه اضافی است).

«عَرَابٌ - كُرْهَةٌ - طَبِيبَةٌ - كَوْكَبٌ - طَائِرَةٌ»



.....-۴



.....-۳



.....-۲



.....-۱

۸- کدام فعل از نظر زمان با بقیه ناهمانه‌گ است؟

۱- كَتَمْنَا □

۱- جَلَبَنَا □

۲- نَأْكُلَ □

۲- جَعَلْتُمَا □

۳- أَصْرَبَ □

۳- يَعْلَمَنَ □

۴- لَا يَخْرُنُونَ □

۴- لَا يَخْرُنُونَ □

۵- تَحْمِلُ □

۵- تَحْمِلُ □

۹- فعل‌های ماضی و مضارع را در عبارت‌های زیر مشخص کنید.

۱۰- منْ كَتَمَ عِلْمًا فَكَانَهُ جَاهِلٌ.

۱۱- أَذْكُرْ رَبِّي عِنْدَ جُلُوسِي.

۱۲- يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَ مَنْ فِي الْأَرْضِ ...

۱۳- أَغْرِيَتْ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَبِيبٌ.

۱۴- (أَلَا إِنَّ أَوْلَاءَ اللَّهِ لَا حَوْفَ عَلَيْهِمْ وَ لَا هُمْ يَخْرُنُونَ)

۱۵- فُلْ مناسب را برای ضمیر داده شده انتخاب کنید.

۱۶- سَوقَ نَنْطُرٌ □

۱۷- لَا يَجْلِسُ □

۱۸- مَا جَلَسْتَ □

۱۹- هِيَ

۱۹- تَعْرِفِينَ □

۲۰- عَرَفْنَ □

۲۱- يَعْرُفُونَ □

۲۲- هُنَّ

۲۱- ذَهَبْتُنَ □

۲۲- صَدَقْتَ □

۲۳- أَنْظَرْ □

۲۴- أَنْشَأَ

۲۲- تَقْدِيْفُ □

۲۳- أَسْمَعْ □

۲۴- تَسْمَعْ □

۲۵- أَنَا

۲۳- يَكْتُمُونَ □

۲۴- كَتَمَنَ □

۲۵- قَبِيلُشَما □

۲۶- هُمْ

۱۱- فعل‌های ماضی و مضارع داده شده را در جدول قرار دهید و هر یک را ترجمه کنید.

«تَلْبِسٌ - قَرْبَثٌ - يَعِيشُونَ - فَتَحْتُمْ - أَصْدُقٌ - سَافَرَا»

مضارع		ماضی
ترجمه		ترجمه

۱۲- برای جاهای خالی، فعل ماضی و مضارع را انتخاب کنید.

- | | | | |
|---------------|--------------------------|---------------|--------------------------|
| نَذَهَتْ | <input type="checkbox"/> | أَذْهَبْ | <input type="checkbox"/> |
| طَبَّختَ | <input type="checkbox"/> | تَطْبُخَانِ | <input type="checkbox"/> |
| أَكْدَبْ | <input type="checkbox"/> | تَكْدِبْ | <input type="checkbox"/> |
| تَذَهَّبَوْنَ | <input type="checkbox"/> | تَذَهَّبَيْنَ | <input type="checkbox"/> |
| سَافَرَتْ | <input type="checkbox"/> | سَافَرَنَا | <input type="checkbox"/> |

۱- أَنَّ تَذَهَّبُونَ؟ إلى مُنظَّمة الحجّ و الزِّيارة.

۲- أَيْتُهَا الْبِنَاتِنِ، هُلْ الطَّعَامُ؟

۳- هي

۴- أَيْتُهَا الرِّجَالُ، أَيْنَ؟

۵- أَسْرَةُ السَّيِّدِ فَتَاحِي مِنْ كَرْمَانَ إِلَى الْعِرَاقِ.

۱۳- گزینه مناسب را انتخاب کنید.

- | | | | |
|---------------|--------------------------|--------------------|--------------------------|
| الْمَدْرَسَةُ | <input type="checkbox"/> | الدَّرَاسِيُّ | <input type="checkbox"/> |
| الْغَرَابُ | <input type="checkbox"/> | كُرْتَةُ الْقَدْمِ | <input type="checkbox"/> |
| يَوْمَانِ | <input type="checkbox"/> | عِلْمُونَ | <input type="checkbox"/> |
| الْمَمْؤُ | <input type="checkbox"/> | الشَّجَرِ | <input type="checkbox"/> |
| الْجَامِعَةُ | <input type="checkbox"/> | النَّاسِ | <input type="checkbox"/> |

۱- متى يَبْدأُ الْعَامُ في إِيرَانَ؟

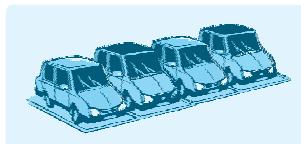
۲- طائِرٌ أَشْوَدُ اللَّوْنِ.

۳- الْدَّهْرُ؛ يَوْمَ لَكَ وَ يَوْمَ عَلَيْكَ.

۴- أَدَبُ حَيْرٌ مِنْ ذَكِيرِهِ.

۵- إِنَّ حَوَائِجَ إِلَيْكُمْ نِعْمَةٌ مِنَ اللَّهِ.

۱۴- با توجه به تصویر پاسخ دهید.



۴- ماذا يَفْعَلُنَّ؟

۳- كَمْ سَيَّارَةً هُنَّا؟

۲- أَنَّ جَلَسُوا؟

۱- ما هذه؟

۱۵- هر کلمه را به توضیح مناسب آن وصل کنید. (یک واژه اضافی است).

هُوَ الَّذِي يَدْخُلُ الْبَيْتَ بِدُعْوَةٍ أَوْ بِعَيْرِ دُعْوَةٍ. ● ۱- الْمَسَاءُ

جُزْءٌ وَاحِدٌ مِنْ خَمْسَةٍ. ● ۲- الْمَلْعُوبُ

وَقْتُ نِهايَةِ النَّهَارِ وَ بِدَايَةِ اللَّيلِ. ● ۳- الْغَابَةُ

فَضْلٌ يَأْتِي بَعْدَ الصَّيْفِ. ● ۴- الْخَمْسَ

مَكَانٌ يَلْعَبُ فِيهَا الرِّياضِيُّونَ. ● ۵- الْخَرِيفُ

● ۶- الْصَّيْفُ

۱۶- اسم‌های زیر را ترجمه کنید.

۵- مِنْصَدَةٌ:

۴- جُلُوسٌ:

۳- عَامٌ:

۲- مَرْحَمَةٌ:

۱- صِبَابٌ:

۵- أَتَخَرَّجُ:

۴- تَقْدِيفٌ:

۳- مَا سَمِعْنَا:

۲- تَجَحَّنَا:

۱- وَصَلَّتُمْ:

سوالات چهارگزینه‌ای

۱ مهارت ترجمه

۱- ﴿بِسْجَدَةِ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالقَمَرُ وَالنَّجْوَمُ وَالجَبَلُ وَالشَّجَرُ﴾:

- ۱) کسانی که در آسمان‌ها و در زمین هستند او را سجده می‌کنند و خورشید و ماه و ستاره و کوه و درختان.
- ۲) آسمان‌ها و زمین همه به فرمان او هستند و خورشید و ماه و ستارگان و کوهها و درختان سر بر آستان او نهاده‌اند.
- ۳) کسی که در آسمان‌هاست او را سجده می‌کند و کسی که در زمین است و خورشید و ماه و ستارگان و کوهها و درخت.
- ۴) کسی که در آسمان‌ها و زمین است گوش به فرمان اوست و خورشید و ماه و ستاره و کوه و درخت او را می‌ستایند.

۲- ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنفَسَهُمْ يَظْلِمُونَ﴾:

- ۱) قطعاً خداوند به مردم ستم نخواهد کرد، هر چند مردم خودشان به خود ستم کنند.
- ۲) بی‌شک خداوند ظلم مردم را نمی‌بخشد، ولی مردم این موضوع را درک نمی‌کنند.
- ۳) بی‌شک خداوند ظلم مردم را نخواهد بخشد، ولی مردم درک ماهیت ظلم را نمی‌دانند.
- ۴) قطعاً خداوند ذرّه‌ای به مردم ستم نمی‌کند، ولی مردم به خودشان ستم می‌کنند.

۳- ﴿أَلَا إِنَّ أُولَيَاءَ اللَّهِ لَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْرَنُونَ﴾:

- ۱) هان، قطعاً اولیای الهی هرگز نمی‌ترسند و از چیزی اندوه‌گین نیستند.
- ۲) هان، قطعاً دوستان خدا نه ترسی برایشان هست و نه آن‌ها غمگین می‌شوند.
- ۳) آگاه باش که اولیای الهی ترس و ناراحتی در آن‌ها راه ندارد.
- ۴) آگاه باش که دوستان خدا هرگز نمی‌ترسند و حزن و غمی که آن‌ها را ناراحت کند، ندارند.

۴- ﴿إِنَّ الْحَسَدَ يَا كُلُّ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَابَ﴾:

- ۱) قطعاً حسادت نیکی‌ها را از بین می‌برد، همان‌گونه که آتش محصول را از بین می‌برد.
- ۲) بی‌شک حسادت خوبی‌ها را خواهد خورد، مانند آتش که هیزم‌ها را از بین می‌برد.
- ۳) قطعاً حسادت خوبی‌ها را می‌خورد، همان‌گونه که آتش هیزم را می‌خورد.
- ۴) بی‌شک انسان‌های حسود نیکی‌ها را نادیده می‌گیرند، مانند آتش که محصول را نابود می‌کند.

۵- ﴿أَغْلَمُ النَّاسِ مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ﴾:

- ۱) داناترین مردم کسی است که دانش مردم را به دانش خود بیفزاید.
- ۲) عالم‌ترین مردم کسی است که علم خودش را از علم مردم کمتر بداند.
- ۳) عالم‌ترین مردم کسی است که مردم را از علم خودش بهره‌مند کند.
- ۴) داناترین مردم کسی است که از دانش مردم بهره ببرد و به آن بیفزاید.

۶- ﴿الْكَلَامُ كَالَّدَوَاءِ قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَكَثِيرُهُ قَاتِلٌ﴾:

- ۱) سخن مثل درمان است، اندک آن سریع شفا می‌دهد و بسیار آن می‌گشند.
- ۲) سخن‌گفتن دارویی است که اندکش سودبخش است، ولی بسیارش آدمی را می‌گشند.
- ۳) سخن مثل داروست، اندک آن به جامعه سود می‌رساند، ولی زیادش زیان‌آور است.
- ۴) سخن مانند داروست، اندکش سود می‌رساند و بسیارش گشنه است.

۷- ﴿الْعِلْمُ خَيْرٌ مِنَ الْمَالِ. الْعِلْمُ يَحْرِشُكَ وَأَنْتَ تَحْرُسُ الْمَالَ﴾:

- ۱) دانش تو از ثروت تو بهتر است. دانش از تو مراقبت می‌کند و تو از ثروت مراقبت می‌کنی.
- ۲) دانش از ثروت بهتر است. دانش از تو نگاهبانی می‌کند، در حالی که تو از ثروت نگاهبانی می‌کنی.
- ۳) علم از ثروت برتر است. علم تو را گرامی می‌دارد و تو ثروت را گرامی می‌داری.
- ۴) علم تو از دارایی تو بیشتر است. علم تو را حفظ می‌کند و تو دارایی خود را حفظ می‌کنی.

-۸ ترجمه صحیح کدام است؟

- (۱) «خیزِ الناسِ مَنْ نَفَعَ النَّاسَ»: شریف‌ترین مردم کسی است که آدمیان از او سود ببرند.
- (۲) «منْ كَتَمَ عِلْمًا، فَكَانَهُ جَاهِلٌ»: کسی که دانش را پنهان کرد، مثل این که نادان است.
- (۳) «لَا خَيْرٌ فِي قَوْلٍ إِلَّا مَعَ الْفَعْلِ»: هیچ خیری در سخنی نیست، مگر آن که با عمل همراه باشد.
- (۴) «أَكْثَرُ خَطَايَا إِبْنِ آدَمَ فِي لِسَانِهِ»: بیشترین انسان‌های خطاکار از زبان خود نگران‌اند.

-۹ ترجمه درست کدام است؟

- (۱) «متى تَابَعَنَ كُرَّةَ الْمَنْضَدَةِ؟»: کی تیس روی میز بازی کردید؟
- (۲) «متى يَبْدأُ الْعَامُ الْدَّرَاسِيُّ فِي إِبْرَانِ؟»: کی در ایران سال تحصیلی آغاز خواهد شد؟
- (۳) «بِمَ يُسَافِرُ الْحَجَاجُ إِلَى الْمَكَرْمَةِ؟»: چرا حاجیان به مکّه مکرمہ سفر می‌کنند؟
- (۴) «كَيْفَ حَالُكُنْ يَا تَلْمِيذَاتِ؟»: ای دانش‌آموزان، حالتان چه طور است؟

-۱۰ کدام ترجمه درست است؟

- (۱) «الْعَجْلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ»: انسان عجول پیرو شیطان است.
- (۲) «إِنَّ حَسَنَ الْعَهْدِ مِنَ الْإِيمَانِ»: خوش‌اخلاقی جزئی از ایمان است.
- (۳) «الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنَ الْذَّهَبِ»: اتحاد از تفرقه بهتر است.
- (۴) «الْوَقْتُ مِنَ الدَّهْبِ»: وقت از طلاست.

-۱۱ ترجمه نادرست عبارت‌ها کدام است؟

- (۱) «الغَرِيبُ مَنْ لَيْسَ لِهِ حَبِيبٌ»: غریب کسی است که دوستی ندارد.
- (۲) «إِنَّ حَوَائِجَ النَّاسِ إِلَيْكُمْ نِعْمَةٌ مِنَ اللَّهِ»: قطعاً نیاز مردم به شما نعمت‌های الهی است.
- (۳) «إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ»: تنها مؤمنان برادرند.
- (۴) «لَكُلِّ شَيْءٍ طَرِيقٌ وَطَرِيقُ الْجَتَةِ الْعَلَمُ»: هر چیزی راهی دارد و راه بهشت دانش است.

-۱۲ ترجمه نادرست عبارت‌ها کدام است؟

- (۱) «إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ وَيُحِبُّ الْجَمَالَ»: قطعاً خدا زیباییت و زیبایی را دوست دارد.
- (۲) «إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا»: به راستی که خداوند تمام گناهان را می‌آمرزد.
- (۳) «مَا ظَلَّمَنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَّمُوا أَنفُسَهُمْ»: ما به آن‌ها ستم نکردیم، ولی آن‌ها به خودشان ستم کردند.
- (۴) «عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ»: دشمن انسان عاقل از دوست انسان نادان بهتر است.

-۱۳ ترجمه نادرست عبارت‌ها کدام است؟

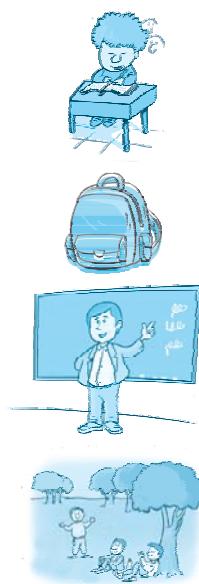
- (۱) «مَاذَا عَلَى السَّجَرَةِ؟»: روی درخت چیست؟
- (۲) «فِي أَيِّ عِلْمٍ هَذَا الْعَالَمُ مَعْرُوفٌ؟»: این داشمند در کدام علم مشهور است؟
- (۳) «كَمْ كَرْسِيًّا حَوْلَ الْمَنْضَدَةِ؟»: چرا صندلی‌ها اطراف میز هستند؟
- (۴) «لِمَنْ هَذَا الْمَرْقُدُ؟»: این آرامگاه برای کیست؟

-۱۴ ترجمه نادرست عبارت‌ها کدام است؟

- (۱) «أَبْدًا بِاسْمِ اللَّهِ كَلَامِي»: سخنم را به نام خدا آغاز می‌کنم.
- (۲) «فِيهِ كَمَالٌ، فِيهِ كُنُورٌ»: در آن کمال است، در آن گنج و نور است.
- (۳) «يَدِرسُ فِيهِ الْحَكَمَاءُ»: دانایان در آن درس می‌دهند.
- (۴) «فَأَسْمُمْ إِلَهِي زَاد سُرُورِي»: پس نام معبد من شادی‌ام را افزایش داد.

-۱۵ کدام عبارت نادرست ترجمه شده است؟

- (۱) «أَدْبُ الْمَرءِ خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ»: ادب آدمی از طلاشی بهتر است.
- (۲) «نَعْمَتٌ مَجْهُولَتَانِ: الصَّحَّةُ وَ الْأَمَانُ»: دو نعمت ناشناخته است: سلامتی و امنیت.
- (۳) «الْعِلْمُ فِي الصَّغْرِ كَالْتَقْشِ فِي الْحَجَرِ»: علم در کودکی مانند نقاشی بر روی سنگ است.
- (۴) «الْدَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمُ لَكَ وَ يَوْمُ عَلَيْكَ»: روزگار دو روز است، روزهایی که به سود تو بوده و روزهایی که به ضرر تو بوده است.



۱۶- کدام عبارت نادرست ترجمه شده است؟

- ۱) «لهذا الصفة نافذتان جميلتان»: این کلاس دو پنجره زیبایی دارد.
- ۲) «قيمة الإنسان بالعلم والإيمان»: ارزش انسان به دانش و باور اوست.
- ۳) «هذا الصفان كبيران»: این دو کلاس بزرگ هستند.
- ۴) «هذا الجبلان مرتفعان»: این دو کوه باشکوه هستند.

۱۷- کدام ترجمه نادرست است؟

- ۱) «هؤلاء الألعاب فائزات»: اینها بازیکنان برنده‌اند.
- ۲) «أولئك المجاهدات صابرات»: آن مجاهدان صبور هستند.
- ۳) «هؤلاء الطالبات ناجحات في مسابقة حفظ القرآن»: این دانشآموزان در مسابقه حفظ قرآن موفق هستند.
- ۴) «أولئك الرجال جالسون عند العلماء»: آن مردان نزد دانشمندان نشسته‌اند.

۱۸- کدام گزینه نادرست ترجمه شده است؟

- ۱) «هل جزاء الاحسان إلا الاحسان»: آیا پاداش نیکی فقط نیکی است؟
- ۲) «سکوت اللسان سلامة الإنسان»: سکوت زبان سلامت انسان است.
- ۳) «رُبَّ كلامِ جوابِ السکوت»: چه بسا سخنی که پاسخش سکوت است.
- ۴) «في كتاب القصة عَيْر لِلأطْفال»: در کتاب قصه، پندهایی برای کودکان است.

۱۹- کدام ترجمه نادرست است؟

- ۱) «هي لاعبة قوية»: او بازیکن نیرومندی است.
- ۲) «من هذه البنات الصغيرات»: این دختر کوچک کیست؟
- ۳) «لمَن ذلك الجوَّال الجميل؟»: آن تلفن همراه زیبا مال چه کسی است؟
- ۴) «مَنْ هُو مُدَرِّسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟»: چه کسی معلم زبان عربی را می‌شناسد؟

۲۰- کدام ترجمه نادرست است؟

- ۱) «المكتبة بعيدة والمدرسة قريبة»: کتابخانه دور و مدرسه نزدیک است.
- ۲) «هل الفندق قريب أم بعيد؟»: آیا هتل نزدیک‌تر است یا دورتر؟
- ۳) «هل هنا أشجار العنبر والرمان؟»: آیا اینجا درختان انگور و انار است؟
- ۴) «هل في هذه المدينة فندق؟»: آیا در این شهر هتلی هست؟

مهارت واژه‌شناسی

۲۱- نام کار رویه‌رو، به زبان عربی، کدام است؟

- ۱) قراءة
- ۲) دراسة
- ۳) كتابة
- ۴) بداية

۲۲- نام تصویر رویه‌رو، به زبان عربی، کدام است؟

- ۱) حقيقة
- ۲) منضدة
- ۳) جَوَال
- ۴) فُرشة

۲۳- نام کاری که در حال انجام است، به زبان عربی چه نام دارد؟

- ۱) يَخْرُجُ
- ۲) يَزِيدُ
- ۳) يَحْمِلُ
- ۴) يَدْرِسُ

۲۴- نام تصویر رویه‌رو به زبان عربی، کدام است؟

- ۱) طَلَاب
- ۲) بنين
- ۳) طالبات
- ۴) بنات

-۲۵- کدام متضاد نادرست است؟

- (۱) جماعة ≠ وحدة (۲) واقف ≠ جالس (۳) غالية ≠ قيمة (۴) حُسن ≠ سوء

-۲۶- متضاد کلمات «غالیة - شراء - یمین - فَرِح» به ترتیب کدام است؟

- (۱) باهض - بیع - یسار - حزین (۲) رخيصة - بیع - شمال - حزین
(۳) باهض - بائع - شمال - حزن (۴) رخيصة - بیع - یسار - حزن

● صحیح‌ترین و دقیق‌ترین ترجمه و مفهوم واژه‌ها و عبارت‌ها را برگزینید.

-۲۷- ترجمه درست کلمات مشخص شده در آیه شریفه به ترتیب کدام است؟ «لَكُمْ فِيهَا فَوَّاكَهُ كثیرَةٌ وَ مِنْهَا تَأكُلُونَ»

- (۱) برای شما - میوه‌های - می خورید (۲) برای شما - میوه - می خورند
(۳) از شما - میوه‌های - می خورید (۴) از شما - میوه - می خورید

-۲۸- ترجمه فعل‌های «ما جَلَسْنَ - لَا يَدْهَبُونَ - سُوفَ تَعْرِفِينَ» به ترتیب کدام است؟

- (۱) نمی‌نشینند - نمی‌روید - خواهی شناخت (۲) نشستند - نمی‌روید - خواهی شناخت
(۳) نمی‌نشینند - نمی‌روند - نخواهد شناخت (۴) نشستند - نمی‌روند - خواهی شناخت

-۲۹- کدام ترجمه در مورد ترکیب اضافی و وصفی نادرست است؟

- (۱) أنوار سمائي: نورهای آسمانی (۲) حل صاعی: حل سختی‌هایم
(۳) سُروري: خوشحالی‌ام

-۳۰- ترجمه کلمات «تَنَزَّهَ - بَيْنَ - زَادَ» به ترتیب کدام است؟

- (۱) اخراج کرد - فرزندان - افزود (۲) اخراج کرد - فرزندان - دو برابر کرد
(۳) اخراج کرد - فرزندان - نوشتن

-۳۱- ترجمه کلمات «جُلوس - دِرَاسَة - كِتَابَة» به ترتیب کدام است؟

- (۱) نشستن - درس‌ها - نوشتن (۲) نشاندن - درس‌ها - مکاتبه کردن
(۳) نشاندن - تحصیل - نوشتن (۴) نشاندن - تحصیل - مکاتبه کردن

-۳۲- ترجمه کلمات «حَطَبٌ - نَارٌ - أَكَلَ» به ترتیب کدام است؟

- (۱) هیزم - روشنایی - نوشید (۲) هیزم - آتش - خورد
(۳) محصول - روشنایی - خورد

-۳۳- ترجمه کلمات مقابله به ترتیب کدام است؟ «لُوْحَةٌ - مُجَالِسَةٌ - حَسْنَةٌ - حَسَنَةٌ»

- (۱) گچ - نشستن - خوبی - خوب (۲) تابلو - همنشینی - خوبی - خوب
(۳) گچ - همنشینی - خوبی - خوبان

-۳۴- واژه‌های «أَحْجَارٌ - صِغَرٌ - فَائِزٌ - كُنُوزٌ» به ترتیب به چه معناست؟

- (۱) سنگ‌ها - کوچکی - جوینده - گنج (۲) درختان - خردسالی - برندہ - گنجها
(۳) سنگ‌ها - کوچکی - برندہ - گنجها (۴) درختان - خردسالی - جوینده - گنج

-۳۵- کدام ترجمه نادرست است؟

- (۱) «أُولَئِكَ الْمُجَاهِدُونَ»: آن‌ها مجاهد هستند. (۲) «هُؤُلَاءِ إِيرَانِيُّونَ»: این‌ها ایرانی هستند.

-۳۶- کدام ترجمه نادرست به کار رفته است؟

- (۱) واقف: ایستاده (۲) موت: مرده

(۳) سَنَةٌ: سال (۴) عند: کنار

-۳۷- ترجمه ترکیب‌های اضافی و وصفی مقابله به ترتیب کدام است؟ «قَلِيلُ الْكَلامِ - سَكُوتُ اللّسانِ - الْلّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ»

- (۱) کم‌سخنی - سکوت زبان - زبان عرب (۲) کم‌سخن - سکوت درست - زبان عربی
(۳) کم‌سخنی - سکوت کوتاه - زبان اعراب

-۴۸- کدام گزینه درست است؟

- (۱) «أَهُدْنَا هَذِهِ حَقِيقَةَ السَّفَرِ»: آیا این وسائل مدرسه است?
 (۲) «لَا، هَذِهِ حَقِيقَةُ السَّفَرِ»: نه، این وسائل تفریح است.
 (۳) «هَلْ تَلَكَ شَجَرَةُ الرَّقَانِ؟»: آیا آن درخت انار است?
 (۴) «عَمَ، تَلَكَ شَجَرَةُ الرَّقَانِ»: بله، این درخت انار است.

-۴۹- واژه‌های سائق - صیوف - سیارات - حسام به ترتیب به چه معنایست؟

- (۱) راننده - مهمان - خودروها - بُرندۀ
 (۲) راننده‌ها - مهمان - خودروها - بُرندۀ
 (۳) راننده - مهمانان - خودرو - شمشیر
 (۴) راننده‌ها - مهمانان - خودرو - شمشیر

-۵۰- کدام ترجمه در مورد ترکیب اضافی و وصفی نادرست است؟

- (۱) جُنْدِيَّةٌ شَجَاعَةٌ: سربازان دلاور (۲) سائق السيارة: راننده خودرو
 (۳) حُسْنُ الْعَهْدِ: خوش‌پیمانی (۴) أَخْتُ زَيْنَبِ: خواهر زینب

-۵۱- کدام ترجمه درست است؟

- (۱) ما جلس: نمی‌نشینند (۲) لا يجلس: نشین

-۵۲- کدام ترجمه درست است؟

- (۱) ذهبت: رفتید (۲) تَذَهَّبُونَ: می‌روی
 (۳) لا أَذَهَبُ: نرو (۴) سوف تذهبین: خواهی رفت

-۵۳- کدام ترجمه درست است؟

- (۱) يَعْرَفُونَ: می‌شناسید (۲) صدقَتْ: راست گفتی
 (۳) لا أَنْظَرَ: نگاه نمی‌کنند (۴) سمعَنَ: شنیدند

-۵۴- کدام ترجمه نادرست است؟

- (۱) سمعتن: شنیدید (۲) ما سمعنا: نمی‌شنوید
 (۳) لا تسمع: نمی‌شنویم (۴) سأسمع: خواهم شنید

-۵۵- کدام ترجمه نادرست است؟

- (۱) صدقت: راست گفتم (۲) آنظر: نگاه می‌کنم
 (۳) ظلَّبُونَ: بپوشیم (۴) ما قذفت: نینداختی

۵- مهارت درک و فهم

-۵۶- جای خالی، مناسب کدام گزینه است؟ «الْعَالَمُ الْمُؤْمَنُ كَ..... الزَّرْحَمَةِ وَ التَّورِ».

- (۱) صَفَّ (۲) فَرِيشَةٌ (۳) جَبَلٌ (۴) مَدْرَسَةٌ

-۵۷- جای خالی، مناسب کدام گزینه است؟ «حَمِيدٌ» اسْمُ إِنِّي و «حَمِيدَةٌ» اسْمُ

- (۱) طَالِبٌ (۲) مَعْلِمٌ (۳) رَجَلٌ (۴) بَنْتٍ

-۵۸- کدام گزینه، به ترتیب، مناسب جاهای خالی است؟ «تَلَكَ الشَّجَرَةُ ثُمِّراً / طَلَبُ الْعِلْمِ

- (۱) فَيِ - مجالسة (۲) بلا - فريضة (۳) في - فريضة (۴) بلا - مجالسة

-۵۹- جای خالی به ترتیب، مناسب کدام گزینه است؟ «قِيمَةُ الْإِنْسَانِ بِ..... / خَيْرُ النَّاسِ النَّاسِ».

- (۱) سَنَةٌ - أَنْفَعٌ (۲) عَقْلَهُ - أَصْغَرٌ (۳) سَنَةٌ - أَصْغَرٌ (۴) عَقْلَهُ - أَنْفَعٌ

-۶۰- کدام گزینه مناسب جاهای خالی است؟ «اَثْنَانُ - - سَتَّةٌ - - أَرْبَعَةٌ - - سَتَّةٌ - - أَرْبَعَةٌ - - سَتَّةٌ - - ثَلَاثَةٌ - سَبْعَةٌ - - خَمْسَةٌ - سَبْعَةٌ - - ثَلَاثَةٌ - خَمْسَةٌ - سَبْعَةٌ

- (۱) خَمْسَةٌ - عَشْرَةٌ - ثَمَانِيَّةٌ (۲) خَمْسَةٌ - سَبْعَةٌ - (۳) ثَلَاثَةٌ - خَمْسَةٌ - سَبْعَةٌ

-۶۱- کدام گزینه مناسب جاهای خالی است؟ «الثَّانِي - الثَّالِثُ - - الْخَامِسُ -»

- (۱) أَرْبَعَةٌ - سَتَّةٌ (۲) الزَّادُ - السَّادِسُ (۳) أَرْبَعَةٌ - السَّادِسُ (۴) الزَّادُ - السَّادِسُ

-۶۲- کدام گزینه مناسب جاهای خالی است؟ «السَّابِعُ - - التَّاسِعُ - - الْعَاشرُ -»

- (۱) الثَّالِمُ - الْحَادِي عَشَرُ (۲) السَّادِسُ - الثَّانِي عَشَرُ (۳) تَسْعَةٌ - أَحَد عَشَرُ (۴) سَتَّةٌ - اثْنَا عَشَرُ

-۶۳- اگر بخواهیم فصل‌های سال را به ترتیب به زبان عربی بیان کنیم، کدام گزینه درست است؟

- (۱) الرَّبِيعُ - الْخَرِيفُ - الصَّيفُ - الشَّتَاءُ (۲) الشَّتَاءُ - الْخَرِيفُ - الرَّبِيعُ - الصَّيفُ

- (۳) الرَّبِيعُ - الصَّيفُ - الْخَرِيفُ - الشَّتَاءُ (۴) الشَّتَاءُ - الصَّيفُ - الْخَرِيفُ - الرَّبِيعُ

-۶۴- اگر بخواهیم غذاهای صبح و ظهر و شب را به ترتیب به زبان عربی بیان کنیم، کدام گزینه درست است؟

- (۱) غَدَاءٌ - عَشَاءٌ - فَطُورٌ (۲) فَطُورٌ - غَدَاءٌ - عَشَاءٌ (۳) فَطُورٌ - عَشَاءٌ - غَدَاءٌ (۴) غَدَاءٌ - فَطُورٌ - عَشَاءٌ

۵۵- کدام ترتیب در مورد روزهای هفته نادرست است؟

- (۱) السبت - الأحد - الإثنين
- (۲) الثلاثاء - الأربعاء - الخميس
- (۳) الثلاثاء - الأربعاء - الجمعة

۵۶- مفهوم آیة شریفه ﴿لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبُ إِلَّا اللَّهُ﴾ چیست؟

- (۱) تنها خداوند نسبت به غیب جهان قدرت دارد.
- (۲) هم آسمان غیب و پنهان دارد و هم زمین.
- (۳) تنها خداوند به غیب جهان آگاه است.
- (۴) آشکار و پنهان جهان به دست خداست.

۵۷- کدام عبارت در مورد ارزش دانش و دانشمندان بیان نشده است؟

- (۱) حسن السؤال نصف العلم.
- (۲) طلب العلم فريضة.
- (۳) آلوان عالم إیران أخضر وأبيض وأحمر.
- (۴) مجالسة العلماء عبادة.

۵۸- در کدام گزینه به «فراموشی علم و دانش» اشاره شده است؟

- (۱) العالم بلا عمل كالشجر بلا ثمر.
- (۲) آفة العلم التسيآن.

۵۹- کدام عبارت در مورد نکوهش نادانی است؟

- (۱) عداوة العاقل خير من صدقة الجاهل.
- (۲) آفة العلم التسيآن.
- (۳) الجهل موئ الأحياء.

۶۰- حدیث‌های «حب الوطن مِن الإيمان»، و «رُبَّ كلامِ كالحسامِ»، به ترتیب به کدام موضوع اشاره دارد؟

- (۱) میهنپرستی - خوش‌گفتاری
- (۲) میهن‌دوستی - تأثیر سخن
- (۳) میهن‌دوستی - خوش‌گفتاری

۶۱- متن‌های زیر را با دقیقت بخوانید، آن‌گاه در مورد پرسش‌های مطرح شده، پاسخ درست را برگزینید.

أَرْسَلَ رَجُلٌ وَلَدَهُ إِلَى خَارِجِ الْمَدِينَةِ لِكَسْبِ التَّجَارِبِ. فَلَمَّا حَرَّجَ الْوَلَدُ مِنَ الْمَدِينَةِ، شَاهَدَ ثَعْلَبًا مَرِيضًا. فَوَقَّتْ مَدَةً وَفَكَرَ: «كَيْفَ يَحْصُلُ عَلَى الطَّعَامِ؟» فِي هَذِهِ الْحَلْوَةِ شَاهَدَ أَسْدًا جَنْبَتْ صَيْدِهِ. فَلَمَّا قَرَبَ مِنَ الثَّعْلَبِ أَكَلَ مِنَ الصَّيْدِ وَتَرَكَ الْبَاقِي وَذَهَبَ. بَعْدَ لَحْظَةٍ حَرَّكَ الثَّعْلَبُ نَفْسَهُ بِضَعُوَّةٍ وَقَرَبَ مِنَ الصَّيْدِ وَبَدَأَ بِالْأَكْلِ.

۶۲- واژه‌های مشخص شده در سطر اول، به ترتیب به چه معناست؟

- (۱) پدرش را - پس زمانی که - رویاه - پس ایستاد
- (۲) پسرش را - پس مدتی که - رویاه - پس نشست
- (۳) پسرش را - پس زمانی که - گرگ - پس نشست

۶۳- در سطر اول چند فعل ماضی وجود دارد؟

- (۱) هفت
- (۲) چهار
- (۳) پنج
- (۴) شش

۶۴- واژه‌های مشخص شده در سطر دوم و سوم، به ترتیب به چه معناست؟

- (۱) کنار - خورد - رفت - به سختی
- (۲) نزدیک - خورد - دوید - به سختی
- (۳) کنار - دید - رفت - با ترس

۶۵- در سطر دوم و سوم، به ترتیب چند فعل ماضی و مضارع وجود دارد؟

- (۱) هشت - دو
- (۲) هفت - دو
- (۳) هفت - یک
- (۴) هشت - یک

۶۶- چه کسی برای کسب تجربه به خارج از شهر رفت؟

- (۱) پدر
- (۲) پسر

۶۷- پسر در مورد چه موضوعی مدتی فکر کرد؟

- (۱) چرا شکارچیان حیوانات را شکار می‌کنند؟
- (۲) رزق و روزی حیوانات به دست کیست؟

۶۸- در مورد رویاه و شیر کدام گزینه نادرست است؟

- (۱) شیر مقداری از شکار را خورد و بقیه را رها کرد.
- (۲) رویاه باقی‌مانده شکار شیر را خورد.

سمع الغزال الصغير كلام الأسد والذئب، إنهم يتحدون و يتغافران بقتل الحيوانات والسيطرة على الغابة. عندما رجع الغزال سأله أمّه: يا أمّاه، عندما يفتخر الآخرون بقوتهم، فنحن بماذا نفتخر؟ قال الأمّ: نحن تحمّلنا صعوبة الحياة بشهادة بين هذه الوحوش سوات طويلة ولكن ما انجزمنا وما تركتنا الغابة وأكثربنا رزقنا. هذا فخرنا يا ولدي فابتسم الغزال ورفع رأسه بافتخار.

- ۴۸- در سطر اول و دوم، واژه‌های مشخص شده به ترتیب به چه معناست؟

- (۲) رویاه - جنگل - مادرش - چرا
 (۴) شیر - شکار - با مادرش - به چه

- (۱) گرگ - جنگل - با مادرش - چرا
 (۳) گرگ - جنگل - مادرش - به چه

- ۴۹- در سطر سوم، واژه‌های مشخص شده به ترتیب به چه معناست؟

- (۲) راههای زندگی - هفته‌ها - رها نکردیم - لبخند زد
 (۴) راههای زندگی - هفته‌ها - چرا رها کنیم - خنید

- (۱) سختی زندگی - سال‌ها - رها نکردیم - لبخند زد
 (۳) سختی زندگی - سال‌ها - چرا ترک کنیم - خنید

- ۵۰- در سطر اول و دوم، به ترتیب چند فعل ماضی و مضارع وجود دارد؟

- (۴) چهار - سه
 (۳) چهار - چهار

- (۱) سه - سه
 (۲) سه - چهار

- ۵۱- در سطر سوم و چهارم، چند فعل وجود دارد؟

- (۴) هفت
 (۳) هشت

- (۱) پنج
 (۲) شش

- ۵۲- کدام یک از حیوانات، از سیطره بر جنگل سخن می‌گفتند؟

- (۴) گرگ و رویاه

- (۱) آهو و رویاه
 (۲) رویاه و شیر

- ۵۳- کدام حیوان از مادرش در مورد افتخار خود پرسید؟

- (۴) کبوتر
 (۳) شیر

- (۱) رویاه
 (۲) آهو

- ۵۴- اگر بخواهیم عنوانی برای متن بگذاریم، کدام عنوان مناسب‌تر است؟

- (۴) احترام به پدر و مادر
 (۳) ظلم و ستم شیر

- (۱) شهامت و دلاوری
 (۲) چگونگی ترک جنگل

۵- مهارت شناخت و کاربرد قواعد

- ۵۵- در کدام آیه شریفه، جمع مكسر به کار نرفته است؟

- (۲) ﴿يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِتَنَسَّ وَاللَّهُ بَكْلَ شَيْءٍ عَلَيْمٌ﴾
 (۴) ﴿قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِالْهَنْتَنَ﴾

- (۱) ﴿يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِتَنَسَّ وَاللَّهُ بَكْلَ شَيْءٍ عَلَيْمٌ﴾
 (۳) ﴿لَا أَقُولُ لَكُمْ لَكُمْ عِنِّي خَرَائِنَ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ﴾

- ۵۶- مفرد کلمات مقابل، به ترتیب کدام است؟ «الذین - هؤلاء - هم»

- (۴) الـتـی - هـذـه - هـی
 (۳) الـتـی - هـذـه - هـو

- (۱) الـذـی - هـذـه - هـو
 (۲) الـذـی - هـذـه - هـی

- ۵۷- مفرد کلمات مقابل، به ترتیب کدام است؟ «أولياء - إخوة - فواكه - أنفس»

- (۲) ولاية - أخ - فكه - نفس
 (۴) ولاية - أخت - فكه - نفوس

- (۱) ولـی - أـخـت - فـاكـهـة - نـفـس
 (۳) ولـی - أـخ - فـاكـهـة - نـفـس

- ۵۸- مفرد کلمات مقابل، به ترتیب کدام است؟ «زمـلـاء - رـياـضـيون - مـدـرـسـتـان - سـيـدـات»

- (۲) زـمـيل - رـياـضـي - مـدـرـسـه - سـيـدة
 (۴) زـمـيلـة - رـياـضـي - مـدـرـسـة - سـيـد

- (۱) زـمـيل - رـياـضـة - مـدـرـسـه - سـيـدة
 (۳) زـمـيلـة - رـياـضـة - مـدـرـسـة - سـيـد

- ۵۹- در کدام گزینه اسم مثنی به کار نرفته است؟

- (۴) مرـأـتـان
 (۳) شـجـرـتـين

- (۱) بـنـتـان
 (۲) مـسـلـمـين

- ۶۰- جمع کلمات «شجر - صدق - طالب - بنت» به ترتیب کدام است؟

- (۲) شـجـرـة - أـصـنـاف - طـلـاب - أـبـيـات
 (۴) شـجـرـة - صـفـوف - طـلـبـة - أـبـيـات

- (۱) أـشـجـار - صـفـوف - طـلـاب - بـنـات
 (۳) أـشـجـار - أـصـنـاف - طـلـبـة - بـنـات

- ۶۱- کدام پرسش و پاسخ درست است؟

- (۳) أـينـ ذـلـكـ الزـجـلـ؟ فـيـ الـغـابـةـ.
 (۴) لـمـنـ هـذـاـ زـمـيلـكـ؟ القـلـمـ.

- (۱) مـاـذـاـ عـلـىـ الشـجـرـ؟ السـيـارـةـ.
 (۲) هـلـ هـذـاـ زـمـيلـكـ؟ القـلـمـ.

-٨٢- **كدام برسشن و باسخ نادرست است؟**

١) ماذا في هذه الساحة؟ الشجرة.

٣) كيف حالك يا تلميذات؟ نحن بخير.

-٨٣- **در كدام گزينه اسم اشاره به کار نرفته است؟**

١) هذان الولدان نظيفان.

٣) هل جزء الاحسان إلا الاحسان؟

-٨٤- **كدام گزينه نادرست است؟**

١) هذا أخت صديقي.

٢) تلك الشاعرة بروين.

-٨٥- **در كدام گزينه ترتيب حروف الفبا رعایت نشده است؟**

١) دال - ذال - راء - زاء - سين - شين

٣) لام - ميم - نون - هاء - واو - ياء

-٨٦- **كدام گزينه نادرست است؟**

١) ثمر هذه الشجرة الكبيرة الذي.

٣) ذلك الطالب الناجح في الصف الثالث.

-٨٧- **كدام واژه می تواند «اسم» باشد؟**

١) يرفع

-٨٨- **كدام كلمة مؤنث است؟**

١) مِنْ

٢) كَتَبَتْ

٤) ذَهَبٌ

٣) وَرَدَةٌ

٤) أَنَا

٣) إِكَّ

٢) مِنْ

٤) نظيفاً، هاتان مسروقاتي.

٤) الطفولة - الطالبات - المراهقين

٣) الطفولة - المراهقين

٢) الطالب - المراهق

٤) هذين - تلك - هذا - هذان - هذين - هذين - هذين

٣) هذان - تلك - هذا - هذان - هذين - هذين

٢) هذان - هذه - هذا - هاتين - هذين

٤) أحيا - مجاهدين - سنوات - أولئك

٣) أحيا - مجاهدون - سنوات - أولئك

١) أحيا - مجاهدون - أسنان - هؤلاء

٣) حياة - مجاهدين - سنوات - أولئك

٤) الحدائق

٣) العَبَر

٢) العبر

١) المفاتيح

٢) اللاعبون

-٩٣- **در كدام گزينه، اسم مؤنث به کار نرفته است؟**

١) الدهر يومان يوم لك و يوم عليك.

٣) تفكرا ساعة خير من عبادة سبعين سنة.

٤) مسلموان مسلموان مسلموان مسلموان

٢) مسلموان - لاعيون

-٩٤- **در جاهای خالی، گزینه مناسب قرار دهد. «عيّان و سلمان و میثم . أولئك الأولاد ممتازون».**

٣) مسلموان - لاعيون

١) حافظون - أحيا - بنات - ناجحين

-٩٥- **در كدام گزينه، جمع به کار نرفته است؟**

١) أولئك النساء جالسات عند العالمات.

٣) هؤلاء اللاعبون فائزون في مسابقتين

٢) حفاظ - كراسى - جالسات - عالمين

-٩٦- **در كدام گزينه، تمام اسمها جمع يبنتند؟**

١) حافظون - أحيا - بنات - ناجحين

٣) صغار - هم - حدائق - شارع

٩٧- جمع کدام گزینه نادرست است؟

- | | | | |
|---|--------------------|-------------------|------------------|
| (٤) مدینة: مُدْنٌ | (٣) طالب: طَلَابٌ | (٢) بائع: بائِعٌ | (١) حقيقة: حقائق |
| (٤) نعم، هناك رجال. | (٣) هل هؤلاء جنود؟ | (٢) لا، هنا قرية. | (١) أأنت جندى؟ |
| ٩٨- در کدام گزینه، اسم اشاره به کار نرفته است؟ | | | |
| (١) أأنت جندى؟ | | | |
| ٩٩- مؤئذن واژه‌های «الابن - الأخ - هذان - الرجل» به ترتیب کدام است؟ | | | |
| (١) الابن - الأخ - الذي - النساء | | | |
| (٢) الأخ - إخوة - هاتان - المرأة | | | |
| ١٠٠- در کدام گزینه، فعل از نظر زمان با بقیه ناهماهنگ است؟ | | | |
| (١) هما جعلتا. | | | |
| ١٠١- در کدام گزینه، فعل و ضمیر ناهماهنگ است؟ | | | |
| (١) أأنت نظرتَنَ. | | | |
| ١٠٢- در کدام گزینه، فعل از نظر صيغه با بقیه تفاوت دارد؟ | | | |
| (١) أخذتم | | | |
| ١٠٣- کدام فعل، مناسب ضمیر منفصل آمده است؟ | | | |
| (١) هم صيرتم. | | | |
| ١٠٤- کدام فعل، مناسب ضمیر منفصل نیامده است؟ | | | |
| (١) هن يطبخن. | | | |
| ١٠٥- کدام فعل، مناسب ضمیر منفصل آمده است؟ | | | |
| (١) أنت أفتش. | | | |
| ١٠٦- کدام فعل، مناسب ضمیر منفصل نیامده است؟ | | | |
| (١) هي قربث. | | | |
| ١٠٧- کدام فعل، مناسب ضمیر منفصل نیامده است؟ | | | |
| (١) هن تكتمن. | | | |
| ١٠٨- ضمیر منفصل مناسب فعل‌های «نَدَمْتُ - بَنَصَرُونَ - تَكَذَّبْتُ» کدام است؟ | | | |
| (١) أنا - هن - أنت | | | |
| (٢) أنت - هم - أنت | | | |
| ١٠٩- کدام‌یک از ضمیرهای منفصل، به ترتیب مناسب این فعل‌هاست؟ «وصلوا - ما نفعن - ننصر» | | | |
| (١) هم - هن - نحن | | | |
| (٢) هم - أنتن - نحن | | | |
| ١١٠- در کدام گزینه، شغل به کار نرفته است؟ | | | |
| (١) أنت شطّي. | | | |
| ١١١- عبارت «مَكَانٌ يَأْكُلُ فِيهِ النَّاسُ الْفَطَوْرَ وَالْعَشَاءَ وَالطَّعَامَ» در مورد چیست؟ | | | |
| (١) الضيوف | | | |
| (٢) الغابة | | | |
| ١١٢- عبارت «هُوَ الَّذِي يَدْخُلُ الْبَيْتَ بِدُعَةٍ أَوْ غَيْرِ دُعَةٍ». توضیح دهنده چیست؟ | | | |
| (١) الشمس | | | |
| (٢) المعلم | | | |
| ١١٣- عبارت «طَائِرٌ أَسْوَدُ اللَّوْنِ لِيُسْ جَمِيلَ الصَّوْتِ». توضیح دهنده چیست؟ | | | |
| (١) الغراب | | | |
| (٢) الببل | | | |
| ١١٤- عبارت «رِياضَةٌ يَلْعَبُ فِيهَا إِثْنَانِ وَعِشْرُونَ لاعِبًا». در مورد چیست؟ | | | |
| (١) كررة السلة | | | |
| (٢) كررة القدم | | | |
| (٣) الملعب | | | |

پاسخ‌های تشریحی

پاسخ‌تمارین

الثَّمَرِينُ السَّابِعُ

- ۱- هُمْ عَرَفُوا. ۲- أَنْتُمْ تَظْلِمُونَ. ۳- نَحْنُ نَعْسِلُ.
۴- هُمَا فَعَلْتَا. ۵- هِيَ تَقْدِفُ.

الثَّمَرِينُ الثَّامِنُ

- ۱- لَا يَجِلُّونَ: نَمِي نَشِيدَنَد / سَيْجِلِسْ: خَوَاهِد نَشَسْتَ
۲- ذَهَبُهُمْ: رَفِيدَ / سَوْفَ تَذَهَّبُونَ: خَوَاهِيد رَفَت
۳- سَجَعْنَ: شَنِيدَنَد / سَجَعْنَ: شَنِيدَيد
۴- يَنْظُرُ: نَكَاه مَى كَنَد / نَنْظُرُ: نَكَاه مَى كَنِيم
۵- صَدَقْتُ: رَاسَتْ گَهْتَ / صَدَقْتُ: رَاسَتْ گَفْتَم
۶- تَعْرُفُونَ: مَى شَنَاسِيد / تَعْرِفَنَ: مَى شَنَاسِي

الثَّمَرِينُ التَّاسِعُ

- ۱- مَاذَا عَلَى الشَّجَرَة؟ الْحَمَامَاتَان عَلَى الشَّجَرَة.
۲- هَلْ هَذَا زَمِيلَك؟ نَعَمْ، هَذَا زَمِيلِي.
۳- أَيْنَ ذَلِكَ الرَّجُلُ؟ ذَلِكَ الرَّجُل بَيْنَ الشَّجَرَتَيْنِ.
۴- لِمَنْ هَذَا الْمَرْقَدُ؟ هَذَا الْمَرْقَد لِسَعْدِي الشَّيْرَازِي.
۵- فِي أَيِّ عِلْمٍ هَذَا الْعَالَمُ مَعْرُوفُ؟ هَذَا الْعَالَمُ مَعْرُوفُ فِي عِلْمِ الْكِيمِيَاءِ.
۶- كَمْ كُرْسِيًّا حَوْلَ الْمِنْضَدَة؟ أَرْبَعَةَ كَرَاسِيًّا حَوْلَ الْمِنْضَدَةِ.
۷- مَاذَا فِي هَذِهِ السَّاحَةِ؟ فِي هَذِهِ السَّاحَةِ سَيَارَاتِ.
۸- مَنَّى تَلْعِينَ كُرْبَةَ الْمِنْضَدَة؟ تَلْعَبُ كُرْبَةَ الْمِنْضَدَةِ فِي الْمَسَاءِ.
۹- يَا تَلَمِيذَاتُ، كَيْفَ حَالَكُنَّ؟ نَحْنُ بِخَيْرِ. الْحَمْدُ لِلَّهِ.
۱۰- بِمَيْسَافِرُ الْحُجَّاجَ إِلَى مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ يَسَافِرُ الْحُجَّاجُ إِلَى مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ بِالطَّائِرَةِ.

الثَّمَرِينُ الْعَاشرُ

- ۱- ثَلَاثَة - خَمْسَة - سَبْعَة - تِسْعَة - أَحَدَ عَشَرَ
۲- الثَّانِي - الرَّابِع - السَّادِس - الثَّامِن - الْحَادِي عَشَرَ
۳- الإِثْنَيْنِ - الْأَرْبَاعَ - الْحَمِيسِ
۴- الصَّيْفِ - الشَّتَاءِ
۵- الْعَشَاءِ

الثَّمَرِينُ الْحَادِي عَشَرَ

- ۱- أَنَا عَلِمْ - أَنَا تَلَمِيذ - أَنَا طَبِيب - أَنَا سَائِق ...
۲- أَنَا بِخَيْرِ. الْحَمْدُ لِلَّهِ.
۳- أَنَا مِنْ إِيرَانِ (إِيرَانِيِّ).
۴- أَنَا فِي الصَّفَ التَّاسِعِ.
۵- يَبْنِدُ الْعَالَم الدَّارَاسِي فِي إِيرَانَ مِنْ شَهْرِ مَهْر (أَوْلَ فَصْلِ الْحَرِيفِ).

الثَّمَرِينُ الثَّانِي عَشَرَ

- ۱- نَحْنُ نَجَحَنَا.
۲- هُمْ يُنْصَرُونَ.
۳- أَنَّتَ لَا تَكْذِبُ.
۴- أَنَّشَ وَصَلَّتُ.
۵- هُنْ يَقْرَبُونَ.

الثَّمَرِينُ الْأَوَّلُ

- ۱- بَهْتَرِينَ مردم کسی است که به مردم سود می‌رساند.
۲- قطعاً خدا زیبایست [او] زیبایی را دوست می‌دارد.
۳- هر کس دانشی را پنهان کند؛ گویی او نادان است.
۴- هیچ خیری در سخنی نیست، مگر این که به همراه کارکردن باشد.
۵- بیشتر گناهان آدمیزاد در زبانش است.

الثَّمَرِينُ الثَّانِي

- ۱- (ب) ۲- (الف)
۳- (الف) ۴- (الف)

الثَّمَرِينُ الْثَالِثُ

- ۱- کسی که (کسانی که) در آسمان‌ها و کسی که (کسانی که) در زمین و خورشید و ماه و ستارگان و کوه‌ها و درخت هستند او را سجده می‌کنند.
۲- قطعاً من [در خواب] یازده ستاره و خورشید و ماه را دیدم که برایم سجده می‌کنند.
۳- بی شک خداوند اصلاً به مردم ستم نمی‌کند، ولی مردم خودشان ستم می‌کنند.
۴- دانش از ثروت بهتر است. دانش از تو نگهداری می‌کند و تو از ثروت نگهداری می‌کنی.
۵- هر چیزی راهی دارد و راه بهشت علم و دانش است.

الثَّمَرِينُ الْتَّارِيَخُ

- ۱- يَغْفِرُ ← فعل مضارع
۲- «ظَلَّمَنَا» و «ظَلَّمَوْا» ← فعل مضارع
۳- ضَرَبَنَا ← فعل مضارع
۴- لَا يَعْلَمُونَ ← فعل مضارع (نفي)
۵- لَا يَعْلَمُ ← فعل مضارع (نفي)

الثَّمَرِينُ الْخَامِسُ

- ۱- مَيْوَهَاهِي - مَيْخُورِيد
۲- مَيْزَنَد - دَانَا
۳- دَوْسَتَان - غَمَّكِين مَيْشُونَد
۴- پَسْ خَوَاهِنْد دَانَسْت

الثَّمَرِينُ السَّادِسُ

- ۱- جَعَلَتَا ← ماضي است و بقيةه مضارع هستند.
۲- أَسْمَعَ ← مضارع است و بقيةه ماضي هستند.
۳- يَجْمَعُ ← مضارع است و بقيةه ماضي هستند.
۴- حَصَدَتِ ← ماضي است و بقيةه مضارع هستند.
۵- تَطْرُقَنَ ← مضارع است و بقيةه ماضي هستند.

التَّمْرِينُ الْثَالِثُ عَشَرُ

- خَيْبَةٌ (كَيْفٌ) / بقيه نام شغل هستند.
- عَاملٌ (كارگر) / بقيه نام مكان هستند.
- لَوْنٌ (رنگ) / بقيه انسان هستند.
- قَوْلٌ (گفتار) / بقيه اعضای بدن هستند.
- جَنَّةٌ (بهشت، باغ) / بقيه نام حیوان هستند.
- أَشْرَةٌ (خانواده) / بقيه کرات آسمانی هستند.
- ذَهَبٌ (طلاء) / بقيه به زمان اشاره دارند.
- سَحَابٌ (ابر) / بقيه میوه هستند.

التَّمْرِينُ الْأَرْبَعُونُ عَشَرُ

- كُرْهَةُ الْقَدْمَ (ریاضه) ← ریاضه ...
- الْمَحَافَظَةُ (استان) ← واره اضافی است.
- الْمَطْعَمُ ← مکان يأكل ... ۴ - الْمَسَاءُ ← وقت ...
- الْغَرَابُ ← أرض ... ۶ - الْغَرَابُ ← طائر ...
- الْصَّيْفُ ← هُوَ الَّذِي ...

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ عَشَرُ

- ذَهَبٌ
- الْجَهَرُ
- الْأَمَانُ
- عَلَيْكَ

التَّمْرِينُ السَّادِسُ عَشَرُ

- رَخِيْصَةُ ≠ غالیه / بعید ≠ قریب / یسار ≠ یمین
 بَعْنَ ≠ شراء / بِدايَة ≠ نهایه / بارِد ≠ حار
 حَزَنٌ ≠ فرح / قَبِيحٌ ≠ حُمْبَل / صدق ≠ كذب
 قَلِيلٌ ≠ كَثِير / عَدَاوَة ≠ صداقه / نهار ≠ لَيْلٌ

التَّمْرِينُ السَّابِعُ عَشَرُ

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| مشتای مذکور ← فلاحان | فرد مؤوث ← شجرة |
| جمع مذکر سالم ← رياضيون | مشتای مؤوث ← مدرستان |
| جمع مؤوث سالم ← سيدات | جمع مؤوث ← أوراق |

پاسخ نمونه سؤالات امتحانی

- قطعاً خداوند به مردم ستم نمی کند، ولی مردم خودشان ستم می کنند.
- دو نعمت ناشناخته است؛ سلامتی و امنیت.
- آن، آرامگاه جابر بن حیان، دانشمند شیمی است.
- دانش آموزان [دختر] کیف هایشان را برمی دارند و به مدرسه می روند.
- کارهایم را با نام خدا آغاز می کنم و نام خدایم خوشحالی ام را می افرايد.
- ۱) پُر - دختران ۲) تحصیل - شروع می شود
- ۳) می خوانم - پروردگارم ۴) گناهان - زبانش
- ۵) حق - بیشتر آنها
- ۳) ۱) (الف) ۲) (الف) ۳) (ب)
- ۴) (ب)

ماضي	قَرَبَتُ	فَتَحْتُم	سَافَرَا
ترجمه	نزدیک شد	گشودید	مسافرت کردن

مضارع	لَبِسَ	يَعِيشُونَ	أَصْدَقُ
ترجمه	می پوشیم	زندگی می کنند	راست می گوییم

- | | | |
|--------------------|-----------------|--------------|
| ۱۲) نَذَهَبُ | ۱) تَطَبَّخَانٍ | ۳) تَكَذِّبُ |
| ۴) سَافَرَتْ | ۵) ثَدَبَوَنَ | ۵) سَافَرَتْ |
| ۱۳) الْدَّرَاسَيُّ | ۲) الْغَرَابُ | ۳) يَؤْمَانِ |
| ۴) الْمَرْءُ | ۵) التَّالِسُ | |

- ۱۵- **گزینه ۴** ترجمه درست: «روزگار دو روز است؛ روزی به نفع تو و روزی به زیان تو».
- ۱۶- **گزینه ۴** ترجمه درست: «این دو کوه بلند هستند».
- ۱۷- **گزینه ۱** ترجمه درست: «این بازیکن‌ها بمنده‌اند».
- ۱۸- **گزینه ۱** آیا پاداش نیکی جز نیکی است؟
- ۱۹- **گزینه ۴** ترجمه درست: «چه کسی معلم زبان عربی است؟»
- ۲۰- **گزینه ۲** ترجمه درست: آیا هتل نزدیک است یا دور؟
- ۲۱- **گزینه ۳** ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): خواندن / گزینه (۲): تحصیل کردن / گزینه (۳): نوشتن / گزینه (۴): شروع کردن
- ۲۲- **گزینه ۱** ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): کیف / گزینه (۲): میز / گزینه (۳): تلفن همراه / گزینه (۴): مسوک
- ۲۳- **گزینه ۴** ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): فارغ‌التحصیل می‌شود. / گزینه (۲): می‌افزاید. / گزینه (۳): حمل می‌کند. / گزینه (۴): تدریس می‌کند.
- ۲۴- **گزینه ۲** ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): دانشجویان (پسر) / گزینه (۲): پسران / گزینه (۳): دانشجویان (دختر) / گزینه (۴): دختران
- ۲۵- **گزینه ۳** غالیه ✪ خیصه
- ۲۶- **گزینه ۴** ترجمه کلمات: غالیه: (گران) - شراء (خریدن) - یمین (راست) - فرح (شاد شد)
- ۲۷- **گزینه ۱** «فواكه» جمع مکستر «فاکهه» است.
- ۲۸- **گزینه ۴** ما + ماضی ← ماضی منفي / لا + مضارع ← مضارع منفي / سوف + مضارع ← مستقبل
- ۲۹- **گزینه ۱** ترجمه درست: نورهای آسمان من دو اسم که در کنار هم قرار می‌گیرند، معمولاً یا مضارع و مضافق‌الیه هستند؛ یعنی ترکیب اضافی دارند یا موصوف و صفت هستند؛ یعنی ترکیب وصفی دارند و این موضوع در همه زبان‌ها وجود دارد و مخصوص زبان عربی نیست. اگر ترکیب اضافی و وصفی را از جمله حذف کنیم، فکر می‌کنید دیگر چیزی برای جمله می‌ماند؟! بحث ترکیب اضافی و وصفی در درس هفتم به صورت کامل بیان شده است.
- ۳۰- **گزینه ۲**
- ۳۱- **گزینه ۲**
- ۳۲- **گزینه ۴**
- ۳۳- **گزینه ۲**
- ۳۴- **گزینه ۳**
- ۳۵- **گزینه ۴** ترجمه درست: «این ایرانی‌ها رفته‌اند».
- ۳۶- **گزینه ۲** موت: مرگ
- ۳۷- **گزینه ۴**
- ۳۸- **گزینه ۳** ترجمه سایر گزینه‌ها: گزینه (۱): آیا این کیف مدرسه است؟ / گزینه (۲): نه، این کیف مسافرت است. / گزینه (۴): بله، آن درخت انار است.
- ۳۹- **گزینه ۳**
- ۴۰- **گزینه ۱** گزینه درست: سربازی دلاور / سرباز دلاوری
- ۱۴- **ه** هم جلسوا تחת الشجرة.
- ۱۵- **ه** هنأ أرْجَعْ سِيَّارَتْ.
- ۱۶- **الْمَسَاءُ**: وَقْتُ
- ۱۷- **الْغَابَةُ** (جنگل) واژه اضافی است. **الْحَمْسُ**: جُرْءَةٌ
- ۱۸- **الْحَرِيقُ**: هُوَ الَّذِي
- ۱۹- **الْسَّخْتِيَّةُ** (۱) سختی‌ها (۲) مهربانی (۳) سال (۴) نیشن
- ۲۰- **الْمَيْزُ** (۱) رسیدید (۲) موفق شدیم (۳) نشیدیم (۴) می‌اندازی (۵) دانش‌آموخته می‌شوم

پاسخ سوالات چهارگزینه‌ای

- ۱- **گزینه ۲** يسجد: سجد می‌کند / من: کسی که / الشمس: خورشید / القمر: ماه / التجمُّون: ستارگان / الجبال: کوه‌ها / الشجر: درخت
- ۲- **گزینه ۴** لا يظلم: ستم نمی‌کند / شيئاً: چیزی، ذره‌ای / ولكن: ولی / أنفسهم: خودشان / يظلمون: ظلم می‌کنند
- ۳- **گزینه ۲** ألا: هان / أولياء الله: دوستان خدا / لا خوف عليهم: نه ترسی برایشان هست / ولا هم يحزنون: و نه آن‌ها غمگین می‌شوند
- ۴- **گزینه ۳** يأكل: می‌خورد / الحسنات: خوبی‌ها را / كما: همان‌گونه که / النار: آتش / الخطأ: هیزم را
- ۵- **گزینه ۱** أعلم الناس: دانترین مردم / من: کسی است که / جمَعَ: افروزد (در اینجا بیفزاید) / عِلْمَ الناس: دانش مردم / عِلْمِه: دانش خود، علمش
- ۶- **گزینه ۴** كالدواء: مانند داروست / قليلة: اندکش / ينفع: سود می‌رساند / كثيرة: بسیارش / قاتل: گشنده
- ۷- **گزینه ۲** العَلَمُ: دانش / المال: ثروت / يحرسُك: تو را حفظ می‌کند، از تو نگاهبانی می‌کند. / در حالی که / أنتَ: تو / تحرس: نگاهبانی می‌کنی.
- ۸- **گزینه ۳** درست واژه‌های نادرست: گزینه (۱): نفع: سود برساند / الناس: مردم / گزینه (۲): من: هر کس / كَمَّه: پنهان کند / گزینه (۴): أكثر خطایا: بیشتر خطاهای / ابن آدم: آدمیان / فی: در می‌کنید؟ / گزینه (۲): کی سال تحصیلی در ایران آغاز می‌شود؟ / گزینه (۳): حاجیان با چه به مکّه مکرمه سفر می‌کنند؟
- ۹- **گزینه ۴** ترجمه سایر گزینه‌ها: گزینه (۱): کی تنیس روی میز بازی می‌کنید؟ / گزینه (۲): کی سال تحصیلی در ایران آغاز می‌شود؟ / گزینه (۳): حاجیان با چه به مکّه مکرمه سفر می‌کنند؟
- ۱۰- **گزینه ۴** ترجمه عبارت‌ها: گزینه (۱): عجله‌کردن از (کار) شیطان است. / گزینه (۲): قطعاً خوش‌بیمانی از ایمان است. / گزینه (۳): تنها بیان از همنشین بد بهتر است.
- ۱۱- **گزینه ۲** ترجمه درست: قطعاً نیازهای مردم به شما نعمتی از سوی خداست.
- ۱۲- **گزینه ۴** ترجمه درست: دشمنی انسان عاقل از دوستی انسان نادان بهتر است.
- ۱۳- **گزینه ۳** ترجمه درست: چند صندلی اطراف میز است؟
- ۱۴- **گزینه ۲** ترجمه درست: در آن کمال است، در آن گنج‌هایی است.

۶۲- گزینه^۲ فعل‌های سطر اول: ارسل - خرج - شاهد - وقف - فکر
۶۳- گزینه^۱

۶۴- گزینه^۳ فعل‌های ماضی ← شاهد - قرب - آكل - ترک - ذهب - حرك - قرب - بدأ فعل مضارع ← يحصل

۶۵- گزینه^۲ ارسل رجل ولد إلى خارج المدينة لكسب التجارب: مردی پسرش را برای کسب تجربه به خارج شهر فرستاد.

۶۶- گزینه^۳ شاهد علباً مريضاً. فوق مدة و فَكَرْ: «كيف يحصل على الطعام؟» روباه مريضی را دید. پس مدتی ایستاد و فکر کرد: «چگونه او غذا به دست می‌آورد؟»

۶۷- گزینه^۲ براساس متن، بعد از آن که شیر از شکار خورد و بقیه را رها کرد و رفت، روباه شروع به خوردن باقی‌مانده شکار کرد: بعد لحظه ... قرب من الصيد و بدأ بالأكل.

۶۸- گزینه^۲

۶۹- گزینه^۱

۷۰- گزینه^۲ فعل‌های ماضی ← سمع - رجع - سأَلَ / فعل‌های مضارع ← يتَحدَّثُن - يتَفَخَّرُ - نفتخر - نفتخر

۷۱- گزینه^۳ فعل‌ها ← قالَ - تَحَمَّلْنَا - ما انہزمَنا - ما تَرْكُنا - إِكْسَبْنَا - إِتَسْمَمْ - رَفَعَ

۷۲- گزینه^۲ ترجمه دو عبارت اول متن: آهی کوچک سخن شیر و گرگ را شنید. آن‌ها با هم سخن می‌گفتند و در مورد کشنن حیوانات و سیطره بر جنگل فخرفروشی می‌کردند.

۷۳- گزینه^۲ براساس متن، آهو از مادرش در مورد افتخار خود پرسید. (عندما رجع الغزال سأَلَ اللَّهَ: يَا أَتَاهُ، عِنْدَمَا ...).

۷۴- گزینه^۱ با توجه به سخنان آهو و مادرش و زندگی پرافتخار آنان (شکست‌نخوردن و رهانکردن جنگل و لبخند رضایت آهو) درمی‌یابیم که شهامت و دلاوری در برابر سختی‌های زندگی عامل زندگی و افتخار آن‌ها بوده است.

۷۵- گزینه^۲ جمع مکثرهای گزینه‌ها: گزینه^۱ (۱): الأمثال / گزینه^۲: خزان / گزینه^۳: آلهة

۷۶- گزینه^۱ «هؤلاء» اسم اشاره به نزدیک جمع است و هم می‌تواند در مورد مذکور به کار رود و هم مؤثر؛ بنابراین مفرد آن «هذا» و «هده» هر دو درست است.

۷۷- گزینه^۲

۷۸- گزینه^۱

۷۹- گزینه^۲ «بنتان» مثنای «بنت» / «شجرتین» مثنای «شجرة» / «موأتان» مثنای «مرأة» / «وازء» «مسلمين» به دلیل این که روی نون (ن) کسره یا فتحه نیامده، هم می‌تواند مثنی باشد و هم جمع مذکور سالم که البته در اینجا جمع به حساب می‌آید، به این دلیل که گزینه‌های دیگر قطعاً مثنی هستند.

۸۰- گزینه^۱

۸۱- گزینه^۲ ترجمه گزینه‌ها: گزینه^۱ (۱): روی درخت چیست؟ خودرو /

۴۱- گزینه^۴ ترجمه سایر گزینه‌ها: گزینه^۱ (۱): نشست / گزینه^۲: نمی‌نشیند / گزینه^۳: خواهد نشست

۴۲- گزینه^۱ ترجمه سایر گزینه‌ها: گزینه^۲ (۲): می‌روید / گزینه^۳: نمی‌روم / گزینه^۴: خواهید رفت

۴۳- گزینه^۴ ترجمه سایر گزینه‌ها: گزینه^۱ (۱): می‌شناستند / گزینه^۲: راست گفت / گزینه^۳: نگاه نمی‌کنم

۴۴- گزینه^۲ ترجمه درست: نشنیدیم

۴۵- گزینه^۲ ترجمه درست: می‌پوشیم

۴۶- گزینه^۲ ترجمه: «دانشمند مؤمن مانند رحمت و نور است.» گزینه^۱ (۱): کلاس / گزینه^۲: واجب (دینی) / گزینه^۳: کوه / گزینه^۴: مدرسه

توجه: بعد از حرف «ک» اسم با کسره می‌آید ← گالجبل - كالأنعام - كمثال ...

۴۷- گزینه^۴ ترجمه: «حمید اسم پسر است و حمیده اسم است.» ترجمه گزینه‌ها: گزینه^۱ (۱): دانش‌آموز (پسر) / گزینه^۲: معلم (آقا) / گزینه^۳: مرد / گزینه^۴: دختر

۴۸- گزینه^۲ ترجمه: «آن درخت بدون میوه است. / در جست‌وجوی علم بودن واجب (دینی) است.»

۴۹- گزینه^۴ ترجمه عبارت‌ها: «ازش انسان به عقل اوست.» / «بهترین مردم سودمندترین مردم است.»

۵۰- گزینه^۲ ترجمه: دو - - چهار - - شش -

۵۱- گزینه^۲ ترجمه: دوم - - سوم - - پنجم -

۵۲- گزینه^۱ ترجمه: هفتم - - نهم - - دهم -

۵۳- گزینه^۲ ترجمه: بهار - تابستان - پاییز - زمستان

۵۴- گزینه^۲ ترجمه: سبحانه، ناهار، شام

۵۵- گزینه^۴ ترجمه گزینه^۱ (۴): چهارشنبه - دوشنبه - جمعه

۵۶- گزینه^۲ ترجمه آیه شریفه: «کسی که در آسمان‌ها و زمین هست غیب را نمی‌داند، مگر خدا.» یا « فقط خدا غیب آسمان‌ها و زمین را می‌داند.»

۵۷- گزینه^۲ ترجمه گزینه‌ها: گزینه^۱ (۱): خوب پرسیدن نصف علم است. / گزینه^۲ (۲): در جست‌وجوی علم بودن واجب (دینی) است. / گزینه^۳: رنگ‌های پرچم ایران سبز و سفید و سرخ است. / گزینه^۴: همنشینی با دانشمندان عبادت است.

۵۸- گزینه^۲ ترجمه گزینه‌ها: گزینه^۱ (۱): دانشمند بدون عمل، مانند درخت بدون میوه است. / گزینه^۲ (۲): آفت و آسیب علم، فراموشی کردن است. / گزینه^۳: ارزش انسان به علم و ایمان است. / گزینه^۴: نادانی، مرگ زندگان است.

۵۹- گزینه^۲ ترجمه گزینه‌ها: گزینه^۱ (۱): دشمنی انسان عاقل از دوستی انسان نادان بهتر است. / گزینه^۲ (۲): آفت و آسیب علم، فراموشی است. / گزینه^۳: نادانی، مرگ زندگان است. / گزینه^۴: خوب پرسیدن نصف علم است.

۶۰- گزینه^۲ ترجمه عبارت‌ها: «عشق به وطن از ایمان است.» و «چه بسا سخنی که مانند شمشیر (بُرنده) است.»

۶۱- گزینه^۲

- ۹۶- گزینه^۲** در گزینه^۳ (۳) واژه «شارع» مفرد است.
- ۹۷- گزینه^۲** باعث (مذکور) **جمع^۱** باعثون / باعین
- ۹۸- گزینه^۱** اسم اشاره در گزینه‌ها: گزینه^(۲): هنا / گزینه^(۳): هؤلاء / گزینه^(۴): هنالك
- ۹۹- گزینه^۲**
- ۱۰۰- گزینه^۱** در گزینه‌های^(۲),^(۳) و^(۴) فعل‌ها مضارع، ولی در گزینه^(۱) فعل به صورت مضاری به کار رفته است.
- ۱۰۱- گزینه^۲** انتم (ضمیر جمع مذکور مخاطب) صعدتن (فعل جمع مؤنث مخاطب). شکل درست: «أنتم صعدتم» یا «أنتن صعدتن»
- ۱۰۲- گزینه^۲** فعل‌های گزینه‌های^(۱),^(۲) و^(۳) جمع مذکور مخاطب است، ولی فعل گزینه^(۴) جمع مؤنث مخاطب است.
- ۱۰۳- گزینه^۲** درست سایر گزینه‌ها: گزینه^(۱): هم صبروا / انتم صبرتم / گزینه^(۳): أنا عملت / نحن عملنا / گزینه^(۴): أنتم عرفتم / هم عرفوا
- ۱۰۴- گزینه^۲** شکل درست عبارت: هم يعرفون / نحن نعرف
- ۱۰۵- گزینه^۲** درست سایر گزینه‌ها: گزینه^(۱): نحن نغفر / هم بغفرون / گزینه^(۲): أنت تفتح / أنا أفتح / گزینه^(۴): أنتم تفتحون / أنتن تفتحن
- ۱۰۶- گزینه^۲** درست گزینه: هما قبلًا / هما قبلتًا / أنتما قبلتاما
- ۱۰۷- گزینه^۱** درست گزینه: هن يكتمن / أنتن تكتمن
- ۱۰۸- گزینه^۲**
- ۱۰۹- گزینه^۱**
- ۱۱۰- گزینه^۲** بررسی گزینه‌ها: شرطی (پلیس)، مدرسه الكيميات (علم شیمی)، فلاج (کشاورز)
- ۱۱۱- گزینه^۲** ترجمه عبارت: «مکانی است که مردم در آن صبحانه و شام و غذا می‌خورند».
- ترجمة گزینه‌ها: گزینه^(۱): مهمانان / گزینه^(۲): جنگل / گزینه^(۳): دانشگاه / گزینه^(۴): رستوران
- ۱۱۲- گزینه^۲** ترجمه عبارت: «او کسی است که با دعوت یا بدون دعوت وارد خانه می‌شود».
- ترجمة گزینه‌ها: گزینه^(۱): خورشید / گزینه^(۲): معلم / گزینه^(۳): مهمان / گزینه^(۴): استان
- ۱۱۳- گزینه^۱** ترجمه عبارت: «پرندۀ سیاه‌رنگی است که خوش صدا نیست».
- ترجمة گزینه‌ها: گزینه^(۱): كلاع / گزینه^(۲): بلبل / گزینه^(۳): گرگ / گزینه^(۴): كبوتر
- ۱۱۴- گزینه^۲** ترجمه عبارت: «ورزشی است که بیست و دو بازیکن در آن بازی می‌کنند».
- ترجمة گزینه‌ها: گزینه^(۱): بسکتبال / گزینه^(۲): فوتبال / گزینه^(۳): ورزشگاه / گزینه^(۴): تنیس روی میز
- گزینه^(۲): آیا این هم کلاسی تو است؟ قلم / گزینه^(۳): آن مرد کجاست؟ در جنگل / گزینه^(۴): این آرامگاه برای کیست؟ در.
- ۱۱۵- گزینه^۲** این سوال و جواب ناهمانگ است: ترجمه گزینه: با چه چیزی مسافت می‌کنی؟ هنگام غروب.
- ۱۱۶- گزینه^۲** این سوال اشاره در گزینه‌ها: گزینه^(۱): هذان / گزینه^(۲): هذه / گزینه^(۴): هاتان
- ۱۱۷- گزینه^۱** شکل درست گزینه: هذه أخت صديقي (این خواهر) دوست من است.
- ۱۱۸- گزینه^۲** ترتیب درست گزینه: صاد - ضاد - طاء - ظاء - عين - غين - ...
- ۱۱۹- گزینه^۲** شکل درست گزینه: هذه الام أم معلمي.
- ۱۲۰- گزینه^۲** گزینه^(۱) با توجه به شکل و حرکت کلمات تنها می‌توانند فعل باشند.
- يرفع (فعل مضارع)، كتبث (فعل مضارى)، ورد (فعل مضارى)، ولی واژه مطرح شده در گزینه^(۴) اسم است: ذهب (طلاء)، ذهاب (رفت: فعل)
- ۱۲۱- گزینه^۲** ببرسى گزینه‌ها: گزینه^(۱): مِنْ از (حرف) / گزینه^(۲): لَهْ (ضمير و اسم مذکور) / گزینه^(۳): لِكْ (... ت، تو، ضمير مخاطب مؤنث) / گزینه^(۴): أَنَا (من، ضمير متكلّم مذکور یا مؤنث)
- ۱۲۲- گزینه^۱** ببرسى عبارت: ذلك (اسم اشاره مذکور)، نظيف (اسم مفرد مذکور)، هاتان (اسم اشاره مؤنث مشتی)، مسروتان (اسم مؤنث مشتی با الف)
- ۱۲۳- گزینه^۲** ببرسى: المسجدان (مذکور و مشتی)، الوردة (مفرد مؤنث، الانسان (مفرد مذکور)، الوالدين (مذکور و مشتی)
- ۱۲۴- گزینه^۲** «أولثك» اسم اشاره است که برای دور به کار می‌رود، البته در مورد جمع انسان و نه غیرانسان. بنابراین گزینه‌های^(۱),^(۲) و^(۴) چون اسم‌هایی اند برای غیرانسان، برايشان «أولثك» به کار نمی‌رود.
- ۱۲۵- گزینه^۲** توجّه: اگر اسمی جمع باشد، ولی جمع انسان نباشد و جمع غیرانسان باشد در زبان عربی، مفرد مؤنث به حساب می‌آید؛ یعنی اسم اشاره آن می‌شود: «هذه» یا «تلك» و فعل و صفت و ضمير آن نیز مفرد مؤنث می‌آید!
- ۱۲۶- گزینه^۱** اسم‌های مؤنث در گزینه‌ها: ببرسى سایر گزینه‌ها: گزینه^(۲): ها / گزینه^(۳): ساعه، عبادة، سنة / گزینه^(۴): نعمتان، مجھولتان، الصحة
- ۱۲۷- گزینه^۲** با توجه به این که جمله اول با چند اسم مذکور آغاز شده است، در جای خالی جمع مذکور سالم (مسوروون) می‌آید. در مورد جمله دوم نیز چون جمله با «أولثك الأولاد» که جمع مذکور است آغاز شده، در جای خالی جمع مذکور سالم (لاعيون) مناسب است.
- ۱۲۸- گزینه^۲** جمع در گزینه‌ها: گزینه^(۱): أولثك، جالسات، العالمات / گزینه^(۲): كُتب، القصص، عبر، الأطفال / گزینه^(۳): هؤلاء، اللاعبون، فالذون
- ۱۲۹- گزینه^۲** توجّه: واژه «النساء» مفرد است، ولی معنای جمع می‌دهد. به این کلمات «اسم جمع» گفته می‌شود؛ مانند: قوم، قبیله، شعب، ناس